

ELŐFIZETÉS ÁRA:Egész évre . . . 6 frt.
Félévre . . . 3 „
Negyedévre . . . 1 „ 50 kr.Bérmertelen levelek
csak ismert kezektől fo-
gadhatnak el.**Kéziratok** nem adnak
vissza.

Egyes szám ára 15 kr.

A nyilttérben minden
garmond sor díja 20 kr.

ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLEN-VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

HIRDETÉS DIJJAHivatalos hirdetéseknel:
Minden szó után 1 kr.
Azonfelül bélyeg 30 kr.Petitnél nagyobb, avagy
disztribúcióval vagy körzet-
tel ellátott hirdetések-
ért természetesen minden
négyszög centim. után
3 kr. számítatik.
Állandó hirdetéseknel ked-
vezmény nyújtatik.Hirdetések és pénzküldé-
mények a kiadóhivatalhoz
intezendők.**„Országos Nemzeti Szövetség.”**

Ki tagadná, hogy közviszonyaink ziláltak? Társadalmunk beteg, megöli a közönbösség. Munkásaink hazafias józanságát megméltelyezi a nemzetközi szocializmus és nemzeti egységünk ellen tör a nemzetiségi agitátorok aknamunkája.

Lehet-e közönbösségeknek maradnunk, midőn látjuk, hogy az egykor oly lelkes magyar társadalom szétfoszlik és darabokra szakad, hogy nyomában ellenségeink rögtön reávéssék magukat a haza testére? Lehet-e közönbösségeknek maradni nekünk, midőn a magyarnál nagyobb nemzetek sem látják feleslegesnek a társadalom folytonos ébrentartására egyesületeket, ligákat alakítani? Midőn látjuk azt, hogy a nálunk jóval kisebb Romániában mily eredményeket volt képes elérni a „román liga,” a hatalmas, nagy Németországban a „Schulverein”, Oroszországban a „panszláv egyesület”, Szerbiában a „Maticeza” stb. stb. — amelyek mind-mind az illető nemzetek társadalmának verhetetlen és le nem nyugdíozható polgári hadserege?

Es amidőn mindezeket szemléljük, lehet-e közönbösségeknek maradnunk a magyar ligával, az „Országos Nemzeti Szövetség”-gel szemben, melynek hatalmas és nagy nemzeti feladatokat képező céljait örömmel és lelkesedéssel kell nemcsak üdvözölni, hanem felkarolni és támogatni is minden magyar embernek.

Nagyon találon mondotta Péchy Tamás — ez az ideális gondolkozású államférfi — a „Nemzeti Szövetség” mult évi közgyűlésén: „A Nemzeti Szövetség nem szorosan vett kultur-egyesület, nem is akar azoknak versenytársa lenni. De meg ha az lenne is, ámbár inkább azoknak munkálkodását van hivatva teljesen eredményessé tenni, akkor is lelkesedéssel kellene e Szövetséget felkarolni és hatalmassá tenni minden magyar embernek, hisz bármilyen versengésből is nem az egyesületek valamelyike, hanem a haza kerül ki győztesen.”

A „Nemzeti Szövetség” nem foglalkozik politikával, s kitűzött céljait tisztán társadalmi uton akarja keresztül vinni és hogy feladatai egyuttal nemzeti feladatok is, bizonyítja az, hogy vezetőségében még politikai életünk kitűnősegei és vezérei is pártkülönbség nélkül helyet foglalnak. Péchy, Teleki, Jókai, Bartha, Chorin, Szápáry Gyula, Apponyi s érvényesítik tudásukat és tapasztalataikat s Szövetség

társadalmi, munkásügyi, nemzetiségi és sajtó-osztályaiban.

A társadalmi osztály a hazafias érzés ébrentartásáról és a fajszertet növeléséről gondoskodik s nem téveszti szem elől az aránytalan gyermekhalandóság fontos kérdését sem. — A munkásügyi osztály vezetésénél az az uralkodó felfogás, hogy a munkásoknak sokban jogos kívánságai kielégítést nyerjenek, ám másrészt a munkaadók zaklatását és indokolatlan megterhelését sem téveszti szem elől. — A nemzetiségi osztály, míg egyrésztől külföldre szakadt honfitársainkat igyekszik a hazának megtartani és segíteni, addig másrészt a nemzetiségi izgatók munkáját ellensúlyozza, s az egyenetlenség helyett a kölcsönös bizalmat igyekszik felbresztetni és megerősíteni. — A sajtó-osztály végül a külföld nagyobb lapjaival tart fenn összeköttetést, hogy hazai viszonyainkról azokat az igazsághoz hiven tájékoztassa.

Es a „Nemzeti Szövetség” e hatalmas munkák végrehajtására kíván-e talán tagjaitól valami nagyobb pénzátalozatot? Nem. Nem pedig azért, mert, egész helyesen, abból indul ki, hogy alig számbavehető anyagi áldozattal (rendes tagsági díj 50 kr. egy évre) a társadalom legszélsőbb rétegeit is képes lesz megnyerni nagy nemzeti érdeket képező feladatainak.

Ezt a nagyfontosságú célt az O. N. Sz. különösebben a decentralizáció útján, t. i. a vidéki szövetségek szervezésével tartja elérhetőnek. Az alapszabályok szerint ugyanis mindenütt, a hol nagy községben 50 és kis községben 20 tagja van a Szövetségnek — vidéki szövetség alakulhat, mely szerves egészet képez a középponttal. E vidéki szövetségek értesítési folytán a középpont mindig tájékoztatva lehet az egész ország társadalmi, munkásügyi, nemzetiségi és sajtó-viszonyairól, úgy hogy valamely baj megátlására mindig idejekorán léphet közbe, vagy utmutatást nyújthat az illetékes tényezőknek az orvoslás módjaira.

A vidéki szövetségek megalakítása rendkívül meg van könnyítve, mert hisz minden városban van olyan önzetlen lelkes hazafi, aki vész magának annyi fáradságot, hogy felír a középponthoz (VII. Akáciafa-u. 32.) s bejelenti azokat a férfiakat, akik hajlandók a szervezőbizottságot megalakítani. A középpont szívesen küld gyűjtő-ívet, mely a szervezőbizottsági tagok között szétosztatván, a megalakuláshoz szük-

séges tagok rövidesen összegyűjthetők. Elnököt saját hatáskörükben választanak s az alakuláson a középpont is képviselteti magát. — Ily vidéki szövetségek alakultak eddig Aradon, Szerencsen, Brassóban és külföldön Bécsben. A most folyó lázas szervezkedés következtében öszre már 9—10 vidéki szövetség megalakulása van bejelentve.

Ime ez vázlatosan az „Országos Nemzeti Szövetség” célja és működésének tere, melyet minden hazafi esakis magasztosnak, lélekemelőnek és a hazára nézve üdvösnek tarthat. Evtizedek szomorú tapasztalatai voltak szükségesek ahhoz, hogy ily nagy arányú liga megalakuljon s eredményes működésébe bizalmat helyezünk, mert hazánk legjobbjai álltak élére.

A nemzeti közszellem ujjaszületését és megerősödését, a fajszertet hatalmas megnövekedését s a már türethetlenné vált társadalmi ellentétek elsimitását és kiegyenlítését reméljük és várjuk mi az „Országos Nemzeti Szövetség”-től.

Katona Béla.

Vármegyei ügyek.

Német gazdák köszönete. Sokunknak kedves emlékében él még a német gazdasági országos egyesület 120 tagjának vármegyénk területén a f. évi május hó 30. és 31-ik napjain tett tanulmányutja, különösen pedig az ujhelyi látogatás, mely az „ungvári pineék” közt nyert szép befejezést a felejthetetlen „magnum áldomás”-sal. De „kitörülhetetlen” emlékeit az aranjuezi szép napoknak vitték ök is magukkal Zemplén-vármegyéből északi hazájukba, amint erről most érkezett levelük melyet Dókus Gyula es. és kir. kamaráshoz, a zempléni fogadóbizottságnak volt elnökéhez intéztek, ékesen tanuskodik. A levél így szól:

Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft: Berlin. Seiner Hochwohlgeboren Herrn Julius Dókus von Csabacsüd K. u. k. Kämmerer, Ober-Notär des Zempliner Comitates. S.-A.-Ujhely, Ungarn. Hochwohlgeborener Herr! Nachdem die von unserer Gesellschaft veranstaltete landwirtschaftliche Studienreise in Ungarn zur höchsten Befriedigung aller Theilnehmer erledigt ist, beehrt sich das Directorium unserer Gesellschaft Euer Hochwohlgeboren

retreméltóság, leereszkedő nyájassággal érintkeznek a fürdő vendégekkel, érdeklődnek hogy-létük iránt és a fürdőtől 8—10 perenyire fekvő szép parkjukat állandóan nyitva tartják a fürdőző vendégek számára. Különben a két bárónó vendégszeretete messze földön híres. Nyári itt tartózkodásuk ideje alatt kastélyukból a vendég soha sem fogy ki és különösen kedvelik a művészeket. Most is állandó vendége a kastélynak Berlinből Cherwenka tanár zeneszerző és neje a világhírű hegedűművész. A tanár urnak egyik bájos tanítványa Amerikából, Mabe Karolina k. a., ide jött Kékedre a művész után, hogy zene-tanulmányait vele itt is folytathassa. Van egynehány fővárosi család is, de legtöbbször vidékiek látogatják a fürdőt.

Alsó-Kékedtől vagy 15 perenyi távolságban fekszik Felső-Kéked, még kisebb falu. A fürdőhely a falu délkeleti oldalán fekszik, az eperjes-tokaji hegyláncokat nyugati lejtőjén a 645 m. magas Szurok-hegy tövében, mely bástyaként védi a fürdőt az északi szél ellen s így az egész völgykatlan üde és portól teljes mentes levegővel bír.

Sűrű és szép erdeje, melyben a százados tölgy (közte 2 m. átmérőjű is akad) a fiatalabb bükkal s az egyes csoportokban álló sudar fenyők nem kevésbé illatosassá teszik az amugyis enyhe levegőt és így, mint üdülőhely is, kiválóan alkalmas a esend és nyugalom után vágyódó beteg és egészséges embernek egyaránt.

A Szurok-hegyről, melynek megmászása 3/4 órát vesz igénybe, gyönyörű kilátás nyílik a szélrózsa minden irányában. Keletre a végig

TÁRCA.

Fürdői levelek.

I.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Alsó-Kéked, júl. 20.

Egy zsidó atyámfia életének egész boldogtalanságát rongyos 20 bankó-forintnak tulajdonította, melyet uti költségre költött, mikor leánynezzőbe ment, mert a feleségét csak azért vette el vele az atyja, hogy az utiköltség kárba ne vesszen.

Fürdői levelemet is körülbelül olyan forma körülménynek méltóztassanak betudni; nem mintha ide csak azért jöttem volna, hogy innen irván utiköltségem kárba ne vesszen, de ha már itt vagyok hát irok is.

A kékedi fürdő valóban megérdemelné, hogy ne csak a paraszt nép, akit a köszvény hoz ide, mikor már a maga lábán járni nem tud, ismerje, de ismerjék meg vármegyénkben a jobb osztályhoz tartozók is, kiknek üdülésre van szükségük és esetleg olyan bajuk van, ami ellen a fürdőnek kénes vizében találhatják föl a esalhatatlan orvoságot.

A fürdőhely S.-A.-Ujhelyből, jó ország-uton, Széphalom, Mikóháza, Bózsva, Telki-Bánya és Abauj-Vár kies fekvésű falvak érintésével 4—4 1/2 órai, bükös és tölgyes erdővel koszorúzott hegyek közt kigyózó uton érhető el. Pálháza regényes fekvésű hegyes-völgyes

határában Kéked felé két irányban is vezet az ut; egyik a fent leirt irányban, a másik a kaszai ut, Filkeháza, Komlós és Hollóháza mellett; ez utról szembe tűnik a kies fekvésű Radvány és fellebb Füzér község; mellette a szép kilátást nyújtó vár, mely 1556-ban a Perényi Ferenc birtokában nagy szerepet játszott, romokban hever. Hollóházánál letérünk az országutról nyugatra s egy félóráig mezei uton haladva eljutunk a fürdőbe. Akik ide jönnek, többnyire azt a másik utirányt követik.

Alsó-Kéked völgyben fekvő, jól befásított faluska, melyben sem körjegyzőség, sem orvos, sem patika, sem pósta, de még csak borbély sincs. Es ha az ember ös-fajára nem óhajt vizsgálomlékeztetni, bizony alá kell magát vetnie a falu késesének (értem a házi gazdám borotváját, mely rozsdamarta és kifenetlen állapotában vasárnap már hajnalban megkezdte inkvizitori munkáját és csak a beharangozó után végzi) de mit csináljon az ember, mikor nők is vannak a fürdőben és közülök csak minden harmadik köszvényes.

Kéked 47 paraszt házával meglepő ellentétet képez a kellemesi Melezer Georgina és Malvina bárónók tulajdonát képező, érdekes külsejű régi kastély, vagy 22 holdnyi kiterjedésű, jól gondozott angol kerttel. Ez a kastély hajdan, 1613 körül, a Zombory-család birtokában volt. Azóta a kastély déli részét átalakították, de északi oldalán régi mivoltjában a bástyatornyok még ma is a magyar lovagkorra emlékeztetnek.

A bárónók, mindketten a megtestesült sze-

verbindlichst zu danken für die ausserordentlich wirkungsvolle Unterstützung, welche Sie unserem Unternehmen gewährt haben. Die Reisenden wurden im Zempliner Comitatus von einer grossen Anzahl von Herren auf das freundlichste aufgenommen und geführt, dass wir in einiger Verlegenheit sind, wie wir allen diesen Herren den Dank aussprechen sollen. Wir bitten daher Euer Hochwohlgeboren, als Dolmetscher unserer Gefühle bei all' diesen Herren des Zempliner Comitatus freundlichst eintreten zu wollen. Ganz besonders sind wir aber Ihnen persönlich zu grossem Dank verpflichtet für die Organisation der ganzen Aufnahme in dem dortigen Comitatus. Wir können nur die Versicherung hinzufügen, dass den Herren unserer Reisegesellschaft die Tage, welche sie in dem dortigen Comitatus verleben durften, in unauslöschlicher Erinnerung bleiben werden. Mit der Versicherung der vorzüglichsten Hochschätzung haben wir die Ehre, uns zu nennen Euer Hochwohlgeboren ganz ergebenste! Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft. Das Directorium. v. Armin Criewen.

Német gazdasági egyesület. Berlin. Méltóságos esabacsüdi Dókus Gyula urnak es. es k. kamarás, Zemplén vármegye főjegyzője S.-A.-Ujhely. Magyarországnak. Méltóságos ur! Az egyesületünk részéről rendezett magyarországi gazdasági tanulmányut az összes résztvevők legnagyobb meglepetésével befejeződött. Egyesületünk igazgatósága kötelességének tartja Méltóságodnak tisztelettel megköszönni azt a nagyrabecsült támogatást, amiben Ön vállalatunkat részesítette. A kirándulókat Zemplén-vármegyében oly számosan fogadták és vezették a legszivesebben, hogy igazán zavarban vagyunk, miként fejezzük ki ezeknek az uraknak köszönetünket. Felkérjük tehát méltóságodat, hogy mindazoknak a zempléni uraknak legbarátságosabb érzelmeinket tolmácsolni méltóztassék. Nagy köszönettel tartozunk különösen Önnek, ki vármegyéjében a fogadtatást rendezte. Biztosíthatjuk Önt, hogy a tanulmányuton volt kiránduló társaságnak azok a napok, miket ebben a vármegyében töltöttek, kitörülhetetlen emlék gyanánt fognak szolgálni. Nagyrabecsülésünkről Méltóságodat biztosítva, kiváló tisztelettel vagyunk: A német mezőgazdasági egyesület igazgatósága: v. Armin Criewen.

A földmívelésügyi kir. minister az ország részletes geológiai térképe elkészítésének folytatása céljából vármegyénk területére **Adda Kálmán** segéd-geológust küldötte ki. A kiküldött **Kriva-Olyka** községnek és környékének talaj-térképét fogja most elkészíteni.

Versenytárgyalás. A Sáros-vármegyei kir. építészeti hivatal lapunk útján is tudatja, hogy a miskolc-gerenda-szvidnik-ország-határszéli közuton 3016 ft 72 kr. összeg erejéig engedélyezett három rendbeli hid helyreállítására vonatkozó versenytárgyalás aug. hó 2-án (másodikán) d. e. 10 órakor fog megtartatni a sáros-vármegyei m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében Eperjesen.

A vármegyei közuti pénztári számadások, éspedig az 1895. évi számadás 168,835 ft 35 krnyi bevétellel és 12,765 ftnyi pénzma-

huzódó eperjes-tokaji hegyláncot látja az ember a Vár, N.-Miliz, Gergely, Magaska hegyecsokkal, mely hegyláncolatnak utolsója a szántói Sátor-hegy. Nyugatra nézve, szemünkbe tűnik a szalagként végignyúló, kies fekvésű Hernád-völgy, fehértükrös kigyójával, mely Kassa mellett kezdődik és Onga nagyközség mellett háromszögben vész el Zemplén és Borsod találkozásánál. A völgyön túl nyugatra a Cseréhat, északra pedig a szomolnok-kassai hegyecsoport látszik. Messzelátóval jól látni Kassát, Metzenezéfet; Nagy-Ida, Szepsi, Göncz és Csány pedig szabad szemmel is láthatók.

A fürdőnek gyógyító forrásvizét, szájhagyomány szerint, már **Mátyás** király idejében ismerték, sőt az e vidéken nagyszámban élő **Mátyás**-mondák szerint maga **Mátyás** király is, itt folytatott vadászatai közben, nem egyszer megfürdött a forrás langyos vizében, melynek kékes színe adta a két egymás mellett fekvő hegységnek Alsó- és Felső-Kékednek is a nevét. Kénes, langyos vize, kivált eszós bajokban, köszvényénél, izületi és esontbajoknál kitűnő hatású, sőt félfoldali fejfájásnál és mint erősítőtt hosszas betegségek után igen javasolják.

A gyógyító vizet, melynek hőfoka 20—24 C fok között váltakozik, a fürdő-kádakba melegítve vezetik be. 1879-ben **Stollár Gyula** tanár analízálta s úgy találta, hogy 1 liter vízben van 0.297 szilárd alkotórész s azonkívül, egy jó rész kötött és szabad szénsav mellett, legtöbb benne a méz-karbonát és a karbonil-szulfid.

A forrás 244 tenger feletti magasságban a nevezett hegy oldalából kőfalazatu 4—6 m. ovalis medencébe szakad 1/2—2 m. mélységben.

radványnyal, az 1896. évi számadás 188,236 ft 12 krnyi bevétellel és 15,525 ft 86 krnyi pénzmaradványnyal helyesnek találtatván törvényhatósági elfogadásra a közgyűlésnek bemutatott.

Állami anyakönyvi statisztika. A sátorlaj-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál (1897. július 17-étől július 24-éig) a) házasságot kötött: 1 pár; b) kihirdetett: 5 egyén; c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 12 esetben; d) elhalálozott: 7 egyén.

Hirek a nagyvilágból.

Edhem pasa ellen, ki a görögverő török hadsereg főparancsnoka, merényletet követtek el. Konstantinápolyból pokol-gépet küldöttek neki, melyet midőn fölbontott, a pokolgép eldőrdült és a hős pasának egyik karját elszakította.

Sándor szerb király, édes anyja **Natalia** királyné kíséretében, négy heti tartózkodásra készül Karlsbadba.

India kormányzósága nem régiben tett közzé egy kimutatást, mely szerint Indiában nem kevesebb, mint 25,190 ember lett a vadállatok áldozata egy év alatt. Hanem az emberek is üldöztek ám a vadállatokot s a múlt év folyamán 972 hiénát, 1383 tigrist, 1392 medvét, 3022 farkast, 4360 párdueot, 136,726 kigyót s még 5123 db. különféle egyéb ártalmas állatot pusztítottak el.

Andrée. Hirt adott magáról a vakmerő léghajós, **Andrée,** aki társaival léghajón akarja elérni a föld északi sarkát. Postagalambot fogtak el, melynek szárnyán az a fölrás volt, hogy a léghajósok áthaladtak a sarki táj fölött.

Hirek az országból.

Országgyűlés. **Bánffy** Dezső báró miniszterelnök indítványára elhatározta az orsz. gyűlés képviselőháza, hogy az ülések idejét naponként egy órával meghosszabbítja és így d. e. 10 órától d. u. 3-ig kiterjeszti.

Agave virágzása. Tisza-Ughon, hajdan a Rákócziak, most ifj. Keszlerné parkjában, egy 70 esztendő agave van teljes virágzásban. A ritka látványt csodálására sereggestül járnak az érdeklődők.

Dalmáciában a kánikula oly erős, hogy emberek, állatok egyaránt pusztulnak el napszúrás miatt.

Levelezés.

Nagy-Mihály, július 20.

Tekintetes szerkesztő úr!

A s.-a.-ujhelyi választókerülethez tartozó nagy-mihályi gör. kat. hitközség hívei f. hó 18-án tartották meg a kat. autonómiai kongresszusba küldendő világi képviselő választását. A sz. liturgián, mely ez alkalommal kivételesen korábban volt, a szokottnál nagyobb, többnyire férfiakból álló hívőközönség jelent meg.

A víz, mint már mondtam is, kékes színű és a medence alját és falazatát gyönyörű kagyló és jegecalaku szulfid-kénmoszattal borítja. A forrás oly gazdag, hogy tizszer annyi fürdőzőnek a szükségletét is fődözhetné, mert 24 óránként 1200—1300 Hl. vizet ad, melynek legnagyobb része felhasználatlanul elfolyik.

A fürdő-évd május 15-től okt. 1-ig tart. Vannak I. II. és III. oszt. fürdőkádjai 20, 30 és 40 krjával, sőt a vasárnaponként nagyszámmal beözönlő paraszt népnek 15 krjával is mérik. A nép igen sokat tart felőle és sok mankón vándorogó beteg látogatja és hagyja el gyógyulva. Egyik tanítótársam **Buzitáról,** ki most a legjobb egészségnek örvend, beszéli: tavaly olyan reumás volt, hogy heteken át a fürdőkádba is úgy kellett betenni. Most, amint mondtam, olyan egészséges, akár a makk.

Van itt 20 kabin 34 káddal, mely azonban kevésnek bizonyul és úgy a fürdőházat, valamint a lakásokat (6 ház 40 lakószobával) úgy a fürdő, mint a közönség érdekében okvetetlen s mielőbb szaporítani kell. — A szobák ára 50 krtól 1 ftig, s aki a fürdőben lakást nem kap, a faluban találhat. — Van 2 vendéglője a keresztények és a kóser zsidók számára; az előbbi szép terrasszal bir és elég kevés a vendége; az utóbbinál sok a vendég, de nincs hol étkeznie, ha csak a nagy tölgy alatt nem, mely a nap ellen igen, de eső ellen nem véd. Kívánatos, hogy az emeletes épülethez legalább is 10—12 méter hosszú földött terraszt építsenek.

Schneider J.

Istentisztelet végeztével 10 órakor gyűltek össze a választók a parókhiális lak udvarán, hol a jelölt iránt érzett lelkesedésükből egyhangulag óhajtották megválasztani képviselőjüket, s csak miután **Ihnátkó János** elkész, mint a szavazatszedő bizottság elnöke, felvilágosította őket, hogy a magas püspöki kormány utasítása értelmében „felkiáltás útján választásnak helye nincs” — kezdődött meg a szavazás.

A záróra elteltével a szavazatszedő bizottság elnöke kihirdette az eredményt, mely szerint a megjelent választók mindegyike kivétel nélkül **Roskovics Jánosra** szavazott. Ekkor tört ki az igazi, szívből eredő őszinte lelkesedés, s amit előbb egyenkint, most valamennyien kiáltottak: „Eljen **Roskovics János** kongresszusi képviselőnk!” (Eljen — Szerk.)

A leírhatatlan lelkesedés, mely **Roskovics János** mellett nyilatkozott meg, egyáltalában nem esodálendő; Mert aki **Roskovics János**ot, Nagy-Mihálynak jelenleg kir. járásbíróját, a munkácsi egyházmegye megboldogult nagy-prépostjának fiát s híres festőművészünk **Roskovics Ignác**nak testvéröcsét ismeri, az bizonyára, legyen az érdekelt avagy nem érdekelt egyéniség, szívvvel és lélekkel kiáltja velünk: **Eljen Roskovics János** a s.-a.-ujhelyi választókerület kongresszusi képviselője!

Roskovics János, mint papnak a fia, hazafias szellemtől áthatott vallásérkölesi nevelésben részesült s így nem esoda, hogy civil pályájának zászlaján e szavak díszlenek: Isten, Király, Haza! s ezekkel természetesen kapcsolatban: vallás, igazság s népünk szeretete. Mint vallásos, szertartásaihoz híven ragaszkodó s mindenekfelett igazságszerető ember kivítva magának mindazok szeretetét s tiszteletét, kik vele valaha érintkeztek. Egyénisége s kiváló tulajdonai biztos garanciát nyújtanak arra nézve, hogy a g. katolikusok érdekeinek igazi képviselője lesz, amiben mindenbizonynyal előreségítik széleskörű képzettsége, kiváló szónoki tehetsége s határozott föllépése.

Andrejczó József.

Különfélék.

— **Személyi hírek.** **Ruttkayné-Kossuth** Lujza urnő, **Kossuth** Lajos hazánk dicső emlékeztető nagyfiának testvérhuga, néhány nap óta Ujhelyben időzik. Az agg urnő, ki magas kora dacára friss egészségnek örvend, rokonainak, **Benede**k János t. barátunknak és nejének a legszivesebben látott vendége. — **Müller** Rudolf es. és kir. tengerészeti sorhajó-hadnagy az elmúlt héten, mint a bécsi katonai földrajzi intézet kiküldöttje, városunkban, azaz helyesebben a Magas-hegy esúsan időzött, mert ott lakott egy arra a célra készült sátorban s ott végezte éjjel-nappal esilagászati tanulmányait, melyek adalékul fognak szolgálni egy készülöben lévő új katonai térképhez. — Örömmel értesültünk arról, hogy a kegyes-tanítórend kis-káptalanjának múlt heti gyűlésén **Ormándy** Miklós dr., ujhelyi házfi, főgimn. igazgatót újonnan is megválasztották 3 évre az újhelyi társház fejevé.

— **Kongresszusi képviselőválasztások.** K.-Helmeczről írja levelezőnk: Az autonómiai kongresszusi választás eredményeként jelentem, hogy az összeirt 244 választó közül **Mailáth** József grófra leszavazott 219 egyén. A többi választó nem élt szavazati jogával. — **Topolyán**-ból írja tudósítónk, hogy **Topolyán** gk. hitközség részéről a kat. autonómiai előkészítő kongresszusra világi képviselőül **Roskovics János** nagy-mihályi járásbíró megválasztották.

Nyári mulatságok. Aki az idej ujhelyi nyári mulatságok során végigtekint, lehetetlen, hogy eszébe ne jusson, hogy itt ugyan alaposan ráérnek a mulatozásra. És, ha ugyan nem tévedünk a numerusban, aug. elsején lesz a **tizennegyedik** nyári mulatság. A m. á. v. altiszti kara rendezi az **Abonyi**-féle kertben. — Ma egy hete az ujhelyi szolgabírói hivatal személyzete részéről szintén az **Abonyi**-kertben rendezett jó-tékonycélu mulatság zajlott le, azaz hát nem zajlott olyan szerfelett, mert sokan nem voltak ezen a különben szép mulatságon, hanem akik részt vettek benne, azok kitűnő hangulatban mulattak a hajnali órákig. A jégkárrel sújtott járásbeli szegénysorsuaknak így is jutott annymennyi összeg, ami a tiszta jövedelmet képezte. — Tegnap szintén nyári mulatságot tartottak **Abonyinál.** A meghívó szerint, melyen 39 rendező aláírása garantirozza a sikert, az ujhelyi fiatalok rendezett „Családi estély”-t.

— **Ungvárt a konkurzus.** Az Ungváron tartott konkurzuson a következő Zemplén-vármegyebeliek vétettek fel papnövendékekül: **Fedák** Miklós és **Mitró** Dezső III. évre, **Fesztőry** Sándor és **Petrasovich** Jenő II. évre és **Kiss** Andor I. évre; a gimnáziumi tanulók közül pedig **Takács** Gyula, **Novák** István VIII. oszt. **Bacsinszky** Ernő és **Melles** Géza VII. o. tanulók. Püspöki irnokokul pedig fölvétettek: **Gulovics** István és **Lupis** Gyula végzett VIII. o. tanulók. r. l.

Folytatás a mellékleten.

— **Piacunk drágulása.** Évről-évre jogosultabbak lesznek azok a panaszok, melyek Sátoralja-Ujhely piacának folytonos drágulása miatt mindenfelől fölhangzanak. Aki figyelemmel kíséri a napi lapok közgazdasági rovataiban a budapesti vásáresarnoki árakat, az valószínűleg elszörnyed, ha élelmi cikkek bevásárlása végett az ujhelyi piacon alkuba bocsátkozik az elárusítókkal. A piaci árak szabályozása tekintetében mindenesetre kellene már valami lépéseket tenni, vagy nem marad egyéb hátra, mint egy vállalatot létrehozni, mely egészséges versenyt teremtve, ezeket a jelenlegi feleségtől árakat lenyomná.

— **Betörés.** A minap a Rákóczi-utcai izr. elemi iskolaépület földszinti részén lévő regálé-iroda udvari irodahelyiségébe ismeretlen tettes az ablak beverése után behatolt, de mert a Wertheim szekrényvel nem tudott boldogulni, néhány üveg likőrön kívül egyebet el nem vitt. A tettest a rendőrség nyomozza.

— **Romlott erkölcs.** Rózenberg Pepi még alig mult 17 esztendő eselédleány, már is anynyira sülyedt erkölcsében, hogy felülmúlja a rendőrség törzskönyvébe bejegyzett jóval idősebb notórius társait. Eltekintve erkölestelen esavargó hajlamaitól, rövid egymásutánban most harmadszor került a rendőrséghez. Első ízben egy eseléd ruháit lopta el, másodsor a hetivásárban érték lopáson, harmadszor már nagyobb dologra adta fejét, mert az *Abonyi-féle* koresma utcai ablakát törte be éjnek idején, mikor a kertben épen nyári mulatságot tartottak s így akart lopás szándékából a szobába hatolni, amde az udvarban lakó Dziobek Antal gyári munkás az ablakesőrpömlésre figyelmes lett s épp idejében esipte el a rendőrségnek átadott fiatal tolvajt.

— **Árlejtés.** A S.-A.-Ujhelyen állomásozó m. kir. zászlóalj részére szükséges lótap, ágy-szalma és tűzifa biztosítása iránt folyó évi aug. hó 5-én délelőtt 9 órakor Miskolcra, az ezred kezelőtiszt irodájában, árlejtés fog tartatni.

— **Magyar királyné vize.** Nos, bájos olvasóink, ide hallgassanak, ha azt akarják, hogy önöknek hosszú élet s hozzá még örök fiatal-ság is jusson osztályrészül. Nem a bölesek kövét találtuk mi meg, hanem az örök szépség és üde fiatal-ság receptjét fődöztük fel egy vénséges vén barátnak (isten nyugtassa meg!) hánytetett imádságos könyvében, melyet úgy hívnak, hogy „breviárium.“ — Nos, tehát bizonyára hallották önök hírét *Erzsébet* királynénak, ki a *Nagy Lajos* király édesanyja, korának pedig a legszebb asszonya volt még öreg korában is. Ő volt az, aki építettni kezdte a kassai dómot, de ez nem tartozik a dolog lényegére, fontosabb az, hogy ő, korának a legszebb asszonya, a „magyar királyné vize“-nek (L' eau de la reine d' hongrie) köszönhetette szépségét és egy hosszú életen, végig úgyszólván koporsójáig ötlet elkísért örök fiatal-ságát. Azt a „királyné vize“-nek a receptjét pedig számára egy *remete* írta, aki 550 esztendővel ezelőtt élt s emlékezete még mai is él Zemplénben a Krajnya vidékén. — Ide írjuk önikék számára, kedves hölgyeink, ezt a receptet, mai helyesírással, amint következik:

Recept.

Végy lombikon négyszer leeresztett és megtisztított égett bort három annyt. K.....-t (bocsánat-hogy a nevét el nem áruljuk, annyit azonban mondhatsz, hogy a kipontozott név nem *kender*) levelestül és virágostul együtt két annyt. Tedd valamely edénybe, felül zárd jól be és tartsd meleg helyen ötven óráig, azután lombikon által bocsásd le, abból minden héten egyszer reggelenként ételben vagy italban végy be egy drakmányit avagy köntinget (?); reggel pedig oreadát és sérelmes tetemeidet mosd meg jól minden napon. Ez testednek ellankadt erejét visszaadja, elmédet megelevesíti, gondolkodásodat és érzékenységeidet megelevesíti, szemed világát megtisztítja és megtartja, életedet hosszabbítja.

Ezeket irtuk ide abból a füstös, régi breviáriumból. Most még csak annyit, hogy a „esodaszer“ titkával városunknak egyik gyógyszerésze megismerkedvén, a „Magyar-királyné-vize“ előállítását pár nap mulva megkezdi, amikor a használati „Utasítás“-nak első ezrei is elhagyják majd a „Zemplén“ gyorsajtaját. Többet a dologról a Hirdetések rovata fog majd mondani lapokban.

— **A melegről, a spriccerekről és egyebekről.** Kopott, régi téma. Az idő rettenetesen aktuális marad örökké. „Nyáron mindig meleg van, télen mindig hideg van...“ amint már *Kakuky* Ildoko zengte ódaskönyvében. Valóban ez igen szomorú is egyben. Az ember ugyan szenvedésre és boldogtalanságra született, de a forró időjárás, mely képes az emberi halandót „pörkölt“-té változtatni, mint most is történik: no az már, kérem, mégis csak rettenetes valami. A meteorológiai intézet jelentésére iszonyu szomorúság fog el bennünket... 26—27—30... a meleg nő, a meleg kiállhatlan, a meleg megöl. S önkre gondolunk, édes jó szép asszonyok, akik ilyen forró délutánok óráiban színes naper-nyők alatt üldögélnek a zöld fűben a nyaralók körül, felettük a lombos hárs s önkre gondolunk

boldog ifjú párok, kik ott a világfürdő, vagy a fürdővilág kanyargós sétálóútjain elbolyonganak az árnyas helyeken, messze-messze, ahol madár se jár... És ott mindenütt a nyári délután hűs esőndje. Ott csak maguk vannak, édes szép asszonyok, leányok, könyveket olvasnak vagy udvarolhatnak maguknak és boldogan lustálkodják végig a nyarat. S mi irunk a melegről, ami rettenetes és a spriccerekről és egyebekről. Mert a spriccer kedves, a meleg gonosz. A spriccert mindenki szereti, a meleget senki. A statisztikai hivatal, ha majd előáll őszszel a maga kimutatásával, bizonyára ki nem felejtí azt sem, hogy az emberek iszákosak, de nagyon iszákosak lettek. Az emberek elképzeltetlenül sok spriccert ittak meg a nyáron, átlag 10—15-öt egy napon által. A statisztikai hivatal összeesapja kezét-lábát és mélységesen gondolkodik majd a dolgok illeten állásán. Bor nincsen már esztendőök óta s a spriccer kifogyhatatlan sok. Spriccer a leginségesebb esztendőökben is meg volt és meg lesz örökké. A koresmárosok keblükre ölelik a hőmérőt, ami viszi őket a meggazdagodás felé.

— **Nevek babonája a zsidóknál.** A zsidók között az a hit volt elterjedve, hogy ha a gyermek nevét megváltoztatják, a sors is megváltozik. Különösen akkor alkalmazták ezt, ha a gyermek súlyos beteg volt és attól tartottak, hogy meghal. Ilyenkor más nevet adtak a gyermeknek, a miben az a hit is vezette a szülőket, hogy így a halál angyala nem talál reá az áldozatra. A név ereje iránt babonás hit okozta azt is, hogy a zsidóknak tilos volt Jehova nevét kiejteni, ép úgy, mint a buddhistáknak a Buddhát és Confucius követőinek vallásuk alapítója nevét.

— **Ránk-fürdőből** írja alkalmi tudósítónk: A fürdőtulajdonos kir. kincstár nagyszabású vízvezetékét csináltat, mely körülbelül 70,000 ftjába fog kerülni és a fürdő három részén lesz kút felállítva, hogy a fürdőző közönség rendes kút-, illetve innivaló forrásvízhez juthasson.

— **Egy jó házból való fiu** tanulóul felvétetik *Zemlényi Sándor* óras-üzletében Rákóczi-utca (Kispac), valamini: *Bánóczy Kálmán* péküzletében (Korona-utca) és *Klein Géza* fűszer-és vegyes-kereskedésében (Papsor-utca).

— **Időjósulat július 25-ére.** Száraz, hőemelkedés, később derülés, hosszabb ideig állandó.

Selyem-damasztek 65 krtól 14 ft 65 krig méterenként — valamint fekete, fehér színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 ft 65 krig méterenként sima, csikos, koczkázott, mintázott, damaszt s. a. t. (mint egy 140 különböző minőség, 2000 szín és mintázatban s. a. t.) a megrendelt árakat postabér és vámtmentesen, házhoz szállítva, valamint mintákat postafordultával küldik **Henneberg G. (cs. és k. udvari szállító) **selyemgyárai Zürichben.** Svájcba címzett levelekre 10 kros, levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek. 5.**

Irodalom.

Még a pokoli meleg sem akaszt meg minket abban, hogy ismét meg ne emlékezzünk irodalmi rovatunkban a Lampel R. (Wodianer F. és fia) budapesti könyvkiadó cégnél megjelent Szalay-Baróti féle „Magyar Nemzet Története“-ről, melyből most a 65-ik füzet érkezett hozzánk. A II. Rákóczi-féle fölkelésnek rendkívül érdekes eseményeit olvassuk e füzetben: a kurucvilág utolsó felvillanását az ő szövevényes politikai szereplőivel és hadi korifeusaival látjuk magunk hazai történelmünk egyik legeseménydúsabb, de egyik legszomorúbb korszakát is bezárja (1711). Jelen füzetnek külön melléklete I. József császár-királynak arcképe. A szöveg közre nyomott illusztrációk pedig a következők: XII. Károly svéd király, Heister Siegfried, Károlyi Sándor arcképe és aláírása, Hare kurocok és labancok között, Pálffy János. II. Rákóczi Ferenc aláírása, Nagy Péter orosz cár, Kurucok. A majthényi fegyverletétel. Eleonóra császárné és III. Károly megerősítik a szatmári békét. Megrendelhető eskapható füzetekint is 30 krtól *Lóvy Adolf* könyvkereskedőnél Ujhelyben.

Igaz, hogy szörnyűség verset írni, de azért mégis elköveti néha az ember. Nem tudjuk, hogy mi haszna, mi célja van, hogy egyáltalában mirevaló, — mégis írunk. De hiszen voltaképp azt se tudjuk, hogy mirevaló az élet, hogy mi az oka, célja, — mégis élünk. Jól esik néha verset olvasni. Nem csak Petőfit, Heinet, de kis pótát apró hangulatait, egyszerű gondolatait is. Egyszer-egyszer ezeknek is megragadja a lelkünket egy eszméje, egy érzelme, — viszhangot kelt bennünk, s ez nekünk gyönyörűséget okoz. Ezért a kis gyönyörűségért aztán megbocsátunk egy vers-kötetnyi bünt. Azt gondoltam, hogy hátha én is megnyerem itt-ott a bünbocsánatot ezért a vétekről. Vétkezni tudvalevőleg egyike a legédesebb foglalkozásoknak. Meg aztán, il faut passer par-là, az illyesmin egyszer úgyis át kell esni. Összeszedtem egy esomó verset, — szomorut, vigát, érzőt, gondolkodót, fehéret, feketét — s barátaim heves el-lenzése és kötségsbeesett tiltakozása dacára kiadom őket. Ha rosszak, ha zöldek, — de mindig igazak. A kötet szeptemberben fog megjelenni, és sem Beöthy Zolt, sem Silberstein Ötvös Adolf, sem közéletünk más jelese nem ír hozzá előszót. Az ára 1 ft lesz. Egyebekben kegyes bünbocsánatukat, sőt bűnpártolásukat kérem. — Aki soha se érezte magát pótának és soha se irt életében verset, el-dobja rám az első követ. A szíves előfizetéseket címre (Budapest, VI. Teréz-körút 23. sz.) kérem. Tisztelettel: *Buza Barna.*

Egyesületi élet.

A nyomorultakért.

A szerencsétlenség minden alakban nálomra indítja az embert. Sajnálkozunk, ha béna egyén nyújtja felénk esonka karját alamizsnáért esdve, megdöbben a szívünk, ha a testileg nyomorék vonszolja előttünk járásra képtelen végtagjait. A könyörülő emberi szív alamizsnát nyújt a szerencsétlennek s fohászt küld az egek urához, hogy hasonló sorsból mentsen meg mindenkit.

De van ennél még nyomorultabb sors is. Amikor ép tagok, ép értelem mellett egészséges, munkabíró egyén van téletlenségre kárhoztatva, mert nem tudja magát megértetni, aki ha beszélni tudna, nem alamizsnáért könyörögne, hanem munkát kérne, hogy úgy becsülsön, szerzhesse meg kenyerét, míg így az alamizsnát sem tudja kikoldulni, mert *néma.*

Majdnem minden falunak van ilyen szerencsétlenje, némelyiknek több is. Régi időben nem hitték el, hogy ilyenekből is lehet derék embereket nevelni, de ma már többszörösen be van igazolva, hogy ha intézetbe mehetnek, nemcsak mesterségeket tanulnak meg, hanem beszélni is megtanítják őket.

Édes hazánkban nagyon sok ezeknek a szerencsétleneknek a száma. Az 1890-iki népszámlálás Magyarországra 16073 siket-némát mutatott ki, *ebből Zemplén-vármegyére 397 esik.* Hány jó munkás válhatnék ezekből, ha tanítanák őket, aminthogy az a néhány száz, akit Vácra, Budapestre, Kolozsvárra, Temesvárra és Aradon képeztek emberré, mindannyija maga keresi a kenyerét. Van ezek között asztalos, szabó, cipész, betűszedő, kőmetsző, szobrász és más foglalkozást üző.

Németországban több gyáros, vállalkozó, irtok is találkozik köztük, Amerikában pedig, ahol legtöbb gondot fordítanak rájuk, még siket-néma pap, tanító, póstatiszt stb. is van.

Magyarország még nagyon hátra van ezen a téren. Az elmúlt évben csak 400 siket-némát neveltek, amíg ugyanekkor Németországban 6000, Amerikában 7000, sőt Ausztriában is 1200 volt az intézetben tanítottak száma. Nagy baj az, hogy az állam csak az utóbbi időben kezd velük s oktatásügyükkel behatóbban foglalkozni, de mert a tanítás nagyon költséges — egynek-egynek a tanítása 200—400 ftba kerül évente — sokat nem tehet a pénzügyi helyzet mostohasága miatt.

Ennél is nagyobb baj, hogy maga a közönség tájékozatlan, azt sem tudja, hogy van-e intézet; a szülők, akiknek ilyen szerencsétlen gyermekük van, nem érdeklődnek irántuk s rendszerint már akkor kérdezősködnek, amikor gyermekük azt a kort, hogy taníthatnák, túlhaladta s többé fel nem vehető.

Találkoznak azután igen sokan, akik, ha arról van szó, hogy a siket-némákat is tanítani kellene, azt mondják: tegye az állam, ez az ő érdeke. Hiszen igazuk van nekik, de ugyanezzel a joggal kívánhatnánk, hogy mindenféle iskolát az állam tartson fenn, mert bármilyen történelmi is egyesek tanítása és nevelése érdekében, az mind állami érdek s mégis mit látunk? Községek, testületek, egyházak, sőt magánosok is vetélkednek, hogy iskolákat és olyan intézményeket létesítsenek, ahol munkabíró és értelmes egyénekké képezik ki a gyermekeket, csak éppen a legszerencsétlenebbek, a siket-némák, vakok és hülyék nevelésével és tanításával nem törődött senki sem a legutóbbi időkig.

Valóban hézagpótló munkát van hivatva teljesíteni a nemrég alakult „Testi és szellemi fogyatékosban szenvedőket gyámolító országos egyesület“, amely feladatát tűzte ki, hogy a nagyszámu szerencsétlenek sorsán javítson, mert a 16073 siket-némán kívül 15430 vak és 15908 hülye is van Magyarországon s összesen 9 intézet: 7 a siket-némák, 1 a vakok és 1 a hülyék számára, úgy, hogy ezeknek a szerencsétleneknek óriási száma még ma is állatias sorsnak néz elébe.

Ez a jótékony egyesület, amelynek védnöke *Vaszary* Kolos bíboros hercegérsek, elnöke pedig *Batthyány* Gézané grófné és *Rakovszky* István államszámszéki elnök, tágkörű működést fejt ki a szerencsétlenek érdekében. Különösen három irányban működik. Felvilágosítást nyújt a szerencsétlenek szülőinek, segíti a szegényeket s intézeteket és iskolákat létesít egy a vagyonságos szülők, valamint a szegényebbek számára is. Különös gondot fordít a szerencsétlenek ipari kiképzésére s a felnőtt iparosok munkáinak értékesítésére.

Ez a kiválóan humánus egyesület a legnagyobb mértékű támogatást érdemli meg s mert a tagsági díjak oly csekélyek, hogy p. o. a rendes tagok évi 1 ftot, a pártolók 5 ftot, az alapító tagok pedig egyszersmindenkora 25 ftot fizetnek, amiknek fejében az egyesület „Kalauz“

című hivatalos havi közlönyét is kapják, lehetővé teszi, hogy még a legszegényebb sorsban levők is hozzájárulhassanak a szerencsétlenek megmentésére irányuló magasztos emberbaráti munkához.

Mi magunk is melegen ajánljuk ezt a némes célu egyesületet olvasó-közönségünk figyelmébe s egyuttal felhívjuk a figyelmet arra, hogy az egyesület titkári hivatala, mely Budapesten VIII. ker. Sándor-utca 38. sz. alatt van, felvilágosítást nyújt a siketnémák, vakok vagy hülyék érdekében hozzá intézett minden kérdésre.

Scherer István.

Nyilvános köszönet.

Özv. Decsényi Józsefné urnó, Déssy Imre vonatvezető és Pintér József főpincés uraknak az árvaház javára legutóbb küldött szivarvegeket, az árvák nevében is megköszönöm.

S.-A.-Ujhely, 1897. július 23.

Dókus Gyula,
elnök.

Nyilvános számadás és köszönet.

A s.-a.-ujhelyi ifjuság f. évi július 17-én rendezett jótékonycélu táncmultságának számadási eredménye.

Összes bevétel 176 ft 70 kr.
Összes kiadás 98 ft 70 kr.

Tiszta jövedelem: 78 ft — kr.

Mely összegből a helybeli „Kereskedelmi Társulat”-nak 50 fto, a népkonyha-egyesületnek 8 fto, a szegény gyermekeket felruházó egyesületnek 7 fto, a helybeli árvaháznak 6 fto és az izr. istentiszteletet rendező egyesületnek 7 fto juttattunk.

Felülfizettek: 4 fto: Rosenberg Bernát dr. — 2—2 fto: Widder Gyula és Lövy Adolf. — 1—1 fto: Ocskay László, Zinner Adolf, Morgenstern mérnök, Stern Gyula, Lefkovics-család, Grünwald Aladár, Fleiszner Frigyes, Latter Sándor, Szepessi Arnold dr., Rosenthal Sándor dr., Fried Lajos dr., Abrahámovics Mór, Boór Jenő, Grosz Ignác (K.-Helmec), Reichard Lajos, Abonyi D. Mór. — 50—50 krt: Glück Nándor, Czuekermann Ignác, Klein Miksa, Arje Mór, Kasztenbaum Lajos, Bettelheim Miksa és Schön Mór.

Jegyeiket megváltották: 5 fttal: Mezei Mátyás és Braun testvérek (Bpest). — 2—2 fttal: Pausz Tivadar (Kassa), Leitenberger F. (Bpest), Goldzieher Géza (Bpest), Mendl és Lövy (Bécs), Topits József és fia (Bpest), Kirnbauer József (Bécs), Róth József, Róth Soma, Edeskuthy L. (Bpest), Mauthner és Wilcek (Bpest), Mattoni és Wille (Bpest), Löwinger és Lauffer (Bécs), Schön Sándor és Kellner Ede. — 1 ft 50 krral: Liszek és Droth (Bpest) és Bettelheim Sándor. — 1—1 fttal: Bachmann W. (Bécs), Bienenstock L. és fia (Bpest), Gross és Weisz (Bpest), Müller testvérek (Bpest), Pless Wilhelm (Bécs), Schwarcz és Kössler (Budapest), Nagy Ferenc, Weisz Emil, Abonyi Zsigmond (Bpest), Gottlieb Ignác, Freisruger Armin (Bpest), Hoffmann József (Bpest), Wilhelm Henrik, Weisz Zsigmond, Stern Armin dr., König W. fia (Budapest) és Schiek J. (Bécs).

Mely kegyes adományaikért fogadják a nemesszivü adakozók öszinte köszönetünket.

A rendezőség nevében:

Rosenberg B. dr., Vértesi Zsigmond,
a r. b. elnöke. a r. b. pénztárosa.

Nyilvános nyugtatók.

I.
A s.-a.-ujhelyi ifjuság f. hó 17-én rendezett táncmultságának tiszta jövedelméből a helybeli „Kereskedelmi Társulat” részére Vértesi Zsigmond rendező-bizottsági pénztáros urtól mai napon 50 azaz ötven forintot kaptam.

Fogadja ugy a rendező bizottság, valamint annak alkalmi pénztárosa a „Kereskedelmi Társulat” nevében leghálásabb köszönetemet.

S.-A.-Ujhely, 1897. jul. 22.

Kelner Ede,
a „Kereskedelmi Társulat”
pénztárosa.

II.

A s.-a.-ujhelyi ifjuság által 1897. évi július hó 17-én rendezett táncmultság jövedelméből az izr. népkonyha részére adományozott 8 fto köszönettel nyugtattuk.

S.-A.-Ujhely, 1897. július 23.

Haas Fülöp, Nagy Armin dr.,
egyes. pénztáros. egyes. elnök.

III.

A f. évi július hó 7-én a s.-a.-ujhelyi ifjuság által rendezett táncmultság jövedelméből az izr. népkonyha részére adományozott 8 fto köszönettel átvettem.

S.-A.-Ujhely, 1897. július hó 24.

Haas Adolf,
pénztáros.

Tanügy.

Új állami leány-internátus Kassán.

Mindazokra a szülőkre nézve, kiknek 10—16 éves olyan leánygyermekük vannak, kiket nevelés és oktatás végett a szülői háztól elvinni kénytelenek, nem lesz érdek nélkül való ha tudtukra adjuk, hogy a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter a kassai állami felsőbb leányiskolával kapcsolatosan folyó évi szeptember elsején, tehát az új tanév kezdetén, az internátus megnyitását elrendelte. Az internátus nevezett leányiskolának az őszszel megnyitott palotájában s összesen 40 benlakó növendék számára a modern igényeknek teljesen megfelelőleg lesz berendezve. A miniszter az évi tandíjat 250 fto állapította meg; a zongoratanítást külön évi 50 ft. fizetendő. Megjegyezhetjük még azt is, hogy a kassai állami felsőbb leányiskola palotája a maga nemében sok tekintetben páratlan, arányait tekintve nincs hozzá fogható az országban s az internátus is igen tágas. A benlakást magában foglaló szárnyban a tanítónői s igazgatónői lakásokon kívül a növendékek részére külön nappali és hálószobák, társalgó, ebédlő, fogadó és zongorasobák, mosdók, fürdők s elkülönített betegszobák állanak rendelkezésre. Az intézetnek tágas udvara nyáron játszó, télen korecsolyázótérül, parkirozott része üdülő s tanulóhelyül szolgálhat. Az intézet élén Kolaeskovszky Elza igazgatónő áll, ki tudomásunk szerint az érdekelt szülőknél bővebb felvilágosítással szívesen szolgál.

Közgazdaság.

A terményvásár.

A Zemplén-vármegyei gazdasági egyesület lapunk útján a következő felhívást, illetve figyelemztetést teszi közzé:

T. gazdátársaink szives figyelmét e helyen is felhívjuk arra, hogy a terményvásár S.-A.-Ujhelyben, a vármegyei ház termeiben, a f. év augusztus hó 31-én d. e. 10 órakor veszi kezdetét.

Ismételten is felkérjük t. gazdátársainkat, hogy bejelentéseiket legkésőbb augusztus hó 15-éig, a minták beküldését pedig augusztus hó 25-éig okvetlenül eszközölni sziveskedjenek; mert a később érkező bejelentések és minták a katalógusba fel nem vehetők.

A mintákat kérjük 5 kilogrammos zsákokban beküldeni az egyesület címére.

A Zemplén-vármegyei gazd. egyesület elnöksége.

Sátoralja-Ujhelyi piac. 1897. július 23.

	I. o.		II. o.			I. o.		II. o.	
	ft	kr	ft	kr		ft	kr	ft	kr
16 gr. zsemlye	—	2	—	—	Paszuly 100 „	5	—	4	50
kilogrammonként	—	—	—	—	„ 1 „	—	7	—	06
Abajdóc-kenyér	—	15	13	9	Aszaltszilva 100 l.	24	—	22	—
Rozs-kenyér	—	13	12	8	„ 1 „	—	26	—	—
Marhahús	—	48	—	44	Ördölt dara 100 „	20	—	16	—
Borjubús	—	—	—	—	„ 1 „	—	22	—	18
Báranyhús	—	—	—	—	Tatárka 100 liter	—	—	—	—
Sertésbús	—	52	—	—	„ 1 „	—	20	—	16
Szalonna	—	60	—	—	Burgonya 100 liter	2	—	1	80
Pátens gyertya	—	56	—	—	Életneműek:				
Öntött gyertya	—	46	—	—	Buza 1 mázsa	9	80	9	60
Szappan	—	24	—	—	Kétszeres 1 mm.	—	—	—	—
Egy tojás	—	2	—	—	Rozs 1 mázsa	6	60	6	40
„ kiló mák	—	28	—	24	Malátaárpa 1 mm.	—	—	—	—
„ vaj	—	65	—	56	Árpa 1 mm.	5	00	4	50
Sertészsír	—	76	—	70	Zab 1 mm.	5	60	5	50
Liszt 100 kiló	17	—	—	—	Kása 1 mm.	11	—	10	—
„ 1 „	—	18	—	—	Kukorica 1 mm.	5	00	4	80
Borsó 100 kiló	16	—	15	—	Spiritusz 1 liter	—	60	—	—
„ 1 „	—	22	—	20	„ á 100 Tralles ^o	—	—	—	—
Lenecsé 100 „	12	—	8	00	Sav. káposzta 1 ko.	—	12	—	10
„ 1 „	—	14	—	9					

CSARNOK.

Az esti csillag.*)

A kertben ül az én kis angyalom
És elmereng az esti csillagon,
Elnézi hosszan, édesen merengve,
Mint ha odarepülni volna kedve.

Ne nézd ugy édes azt a csillagot.
Azért, hogy olyan fényesen ragyog,
Ne vágyj utána oly forrón, epedve,
Mert nem szebb az a földnél semmivel se.

Hazugság az a fény, — ne higgy neki,
Távolbul a föld is ugy nézne ki,
Közlelül ott sines más, csak szenvedés,
A boldog ember ott is oly kevés.

S lehet, hogy ott is ép oly andalogva
Tekint fel egy kis lány a csillagokra,
Felnéz a földre ép olyan merengve,
S odarepülni épen ugy szeretne.

Buza Barna.

*) Mutatvány szeptemberben megjelenő verses kötetből. Szerk.

Badacsony.

— A „Zemplén” számára. —

Irta: László Béla.

A mult nyáron vidám társasággal utaztam Keszthelyről Balaton-Füred felé.

Gőzhajónk vigan hasította a fodros hullámokat. Ütemes esattogásába, mint pajkos trillák vegyültek a csengő kacajok.

A fedélzeten egy hamis, parázs-szemű menyecske csintalankodott, érdekes pletykákkal mulattatva bizalmasabb környezetét.

A pikantiériákból egy-egy akkord hozzánk, férfiakhoz is eljutott, de mi azért illő komolysággal feszegettük tovább azt a régi s mindig új témát: mi lenne a Balaton vidékéből, minő lázas, mozgalmas élet keletkeznék partjain, ha ez a szilaj hullámszerű kis tenger a külföldön volna?!

— Majd fejlődik ez az élet itt is! — szölt közbe a társaság egyik tagja. Ime, Balaton-Füred, Siófok, közelebb jutnak ahhoz, hogy világfürdőkké nőjék ki magukat!

De már erre közbe kellett szólnom.
— Mit Balaton-Füred és Siófok?! Nézetem szerint, nem ezekkel kellett volna a balatoni kultuszt kezdeni. Egy pont van a Balaton partján, amely, ha modern fürdővé tudják tenni, veszedelmes konkurenciával fenyegeti a világfürdőket.

— S melyik ez a pont? — kérdezték többen kíváncsian.

Hajónk éppen a szigligeti öböl mellett kanyarodott el; gyönyörű világításban, csillogó verőfényben állt előttünk a hegyi villákkal tarkított bazalt sziklás — Badacsony.

Reá mutattam a méltóságos hegytetőre.
— Ez a pont az! itt lehetne csodás hírű, világfürdőt teremteni!

Merész határozott kijelentésem szerfölött nagy vitát provokált. Annyira nagyot, hogy még az asszonyok és leányok is a vitába keveredtek. Csak ezt vártam. Most már biztos sikerrel okolhattam meg állításomat.

— Hölgyeim és uraim, egy olyan kineve van ennek a hegytetőnek, aminővel a világ egyetlenegy fürdője sem dicskedhetik! — kezdetem beszédemet.

— Halljuk! — halljuk! mi az?!

Nem messze attól a szőlőhajléktól, hol éppen száz évvel ezelőtt látta először Kísfaludy Sándor szive imádoztját, Szegedy Rózát, ott a bazalt-sziklás tető peremén, alacsony cserjés között, áll a Rózsakő. Lapos, széles, közönséges szikla ez, de azért csodahely. Meg van szentelve az igaz szerelem bűvös-babonás varázsával... Azért, ha arra feláll egy leány, vagy egy legény, szívében tiszta, seplőtelen szerelemmel, onnan aztán kelet felé tekint, egy nagyot sóhajt és a hullámzó Balaton felé elkiáltja szive választottja nevét, akkor a szerelmes legény, vőlegény — az epedő lány menyasszony lesz egy év leforgása alatt. Nos, hát nincs igazam?! Ez a csodakő delejes vonzóerővel csalná ide a világ minden zege-zugából a szerelmeseket!

Vártam a hatást.

Egy röpké pillanatra néma lett a társaság. Az a hamis, parázs-szemű menyecske törte meg a csendet.

Igazán megható, szép ez a rege — szölt kacér dévajkodással. És elhiszem, hogy még a mai világban is jönnének ide sóhajtozni. De uram akkor lenne csak igazán keresett hely. igazi nagyvilági fürdő Badacsony, ha a „házasság közvetítő Rózsakő” mellett még lenne olyan kő is, amelyről a már megkötött házasságokat lehetne visszahajtani!

Az ötlet egy csapásra tönkretette a Rózsakő szép regéjét. Az egész társaság a csintalan menyecske pajkos antitezisén kacagott.

Ez engem kötekedésre ingerelt.

— A visszahajtozásról eszembe jut egy kis történetke — szöltam a szép asszony felé fordulva. A történet színhelye Balaton-Füred, Körülbelül három év előtt találkozott itt egész véletlenül két régi jó barát. Az egyik, amint meglátta a platán-fasorban a másikat, el akart a legközelebb eső mellékösényen illanni.

Komoly oka volt rá. Öt évvel ezelőtt szöktette meg, csupa hálából, jó barátja feleségét.

— Az, akitől a feleség megszökött, észrevette régi barátja szándékát s rákiáltott:

— Pista! Szervusz!

Mit volt mit tennie Pistának megállt, az üdvözetlet viszonzotta, barátját bevárta s a feléje nyújtott baráti jobbot elfogadta.

— Az ördögbe is, Pista, ez a kis bolondság csak nem feszélyez bennünket!

— Kedves Gézám, ha téged nem feszélyez, én szívesen tulteszem magam a történetken.

— Engem annyira nem feszélyez, hogy régi baráti bizalmadra támaszkodva, egy őszinte kéréssel fordulok most azonnal hozzád.

— Parancsolj, szolgálatodra állok!

— Hát be kell vallanom, kedves Pistám, hogy én még mindig a régi könnyelmű fráter vagyok. Mikor te öt év előtt elvitted az asz-

szonyt, nem tudtam megnyugodni. Egyik bolond-
ságot a másik után követtem el. Mindennek
vége aztán egy végzetes ballépés lett. . . Ujra
megnősültem! Ugyan édes Pistám, te már egy-
szer kisegítettél a bajból, most is segíthetnél. . .
Légy szíves szoktess meg újra a feleségemet!

A történetekért a társaság asszonyai egy
kiesikét megharagudtak reám: különösen a pa-
rizsszemű megyeeske, de Balaton-Füredig ki-
békültünk s azóta, hála Istennek jó barátságban
vagyunk.

Vármegyei Hivatalos Rész.

14330. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.
A 10 főszo gabirónak.

Járása összes községeiben leendő megfelelő
kórhírré tétel végett kiadom.
S.-A.-Ujhely, 1897. július 14.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Magy. kir. honvédelmi miniszter 4322. eln.
Zemplén-vármegye közönségének. Ó eszászari és
apostoli királyi Felsőházhoz az ország számos
törvényhatóságainak területéről tömegesen érke-
znek kérvények, melyekben az 1866-ik évi olasz-
országi hadjáratban részt vett katonák ál-
lítólag boldogult Albrecht főherceg Ó Fensége
által az említett hadjáratban részt vett katonák
részére létesített külön alapítványból való segé-
lyezésért folyamodnak. Miután ily alapítvány nem
létezik s miután valamennyi kérvény egy ugyan-
azon kézből ered és ugyanazon tartalmu, kétség-
telennek látszik, hogy itt egy kóborló zugirász
üzletével van dolgnak, ki a tájékozatlan lakos-
ság félrevezetésével és bizonyára megsarcolásá-
val talál magának foglalkozást. Felhívom ennél-
fogva a törvényhatóságot, hogy a lakosság to-
vábbi megsarcolásának megakadályozása végett
valamennyi községben azonnal tésesse közhírré,
hogy kóborló zugirászok által kizárólag saját
önző érdekükben a tapasztalatlan és tájékozatlan
nép között terjesztett híresztelés, mintha az
1866-iki olaszországi hadjáratban részt vett ka-
tonák részére boldogult Albrecht főherceg Ó
Fensége külön alapítványt tésített volna, min-
den alapot nélkülöz, s hogy egyesek ne engedjék
magukat zugirászok által tévútra vezetni, mert
az erre irányuló kérvényekre segélyt nem kap-
hatnak. Budapest, 1897. évi július hó 6-án. A
miniszter helyett: Gromon s. k. államtitkár.

14212. sz. T. Zemplén vármegye alispánjától.
A 10 főszo gabirónak.

Kózhírré tétel és a marharakodó állomások-
hoz kirendelt szakértőkkel leendő közlés végett
kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1897. július 14-én.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Földmivelségi m. kir. miniszter 28493/III
—2 szám. Valamennyi törvényhatóságnak. Elő-
fordult azon eset, hogy egyes állattulajdonosok
a bécsi állatvásároknak oly fiatal és gyenge bá-
rányokat szállítottak, melyek közfogyasztásra még
alkalmatlanok voltak és emiatt Bécsben az ottani
hatóságok által visszautasítottak. A gazda kö-
zönségnek hasonló károsodástól való megóvása
érdekében felhívom a törvényhatóságot, figyel-
meztesse az érdekelteket, hogy három hétnél fiat-
talabb bárányoknak és gödölőknek közfogyasztás
céljából való elszállításától tartózkodjanak, a
marharakodó állomásokhoz kirendelt szakértőket
pedig utasítsa, hogy ily szállítmányoknak a jel-
zett célból akár Ausztriába, akár Magyarorszába
való felvételét meg ne engedjék. Budapest, 1897.
évi június hó 27-én. A miniszter megbízásából:
Lipthay s. k.

13928. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.
A 10 főszo gabirónak.

Ezen intézkedés oly felhívással adatik ki
a járási főszo gabirónak, hogy azt járásiak
területén szokott módon hirdessék ki és annak
megtörténtéről 30 nap alatt jelentést tegyenek.

S.-A.-Ujhely, 1897. július 6-án.

Alispán h: Dókus Gyula, főjegyző.

Másolat.

37900/VII/1. sz. Földmivelségi m. kir. mi-
niszter. Rendelet a nyomásos gazdálkodásban
és osztatlan közös legelőben érdekelt birto-
kosságok ügyviteléről és költségvetéséről tárgya-
ban. Valamennyi törvényhatóságnak. A mező-
gazdaságról és mezőrendéségről szóló 1894.
XII. t. c. végrehajtása tárgyában 1894. évi 48000.
sz. alatt kiadott rendelet 2. §-a 5. pontja értelmé-
ben azon kérdésekben, hogy: a) miként osztas-
sanak be a nyomásokba a határ egyes részei
b) mely időpontból kezdve lehet a közös dűllő-
ben lévő rétre, tarlóra, ugarra marhát és me-
nyit kihajtani, c) hány pásztor fogadtassék fel,
d) az apaállatokat a birtokosság szerezz-e be
vagy azoknak megszerzését a községre bizza,
e) mi legyen az ügyvitellel megbízottak javadal-

mazása, s végül f) a nyomásos gazdálkodás
folytán az érdekeltek által fedezendő költségek
előirányzata tekintetében a községek előjárósága
illetve a birtokossági tanács javaslataira az ér-
dekeltektől közgyűlésük határoz, tekintettel
arra, hogy azon községekben ahol a nyomásos
gazdálkodásban érdekelt birtokosságoknak az
idezett törvény 11-ik §-ában említett szervezete
nincs meg, a birtokossági közgyűlések tartása
sok esetben sikerrel nem eszközölhető, s hogy
az idezett törvény 10-ik §-a értelmében az ily
községekben a nyomásos gazdálkodás, közös
legeltetés és apaállat tartás ügyét a községi elő-
járóság a községi képviselő-testület ellenőrzése
mellett intézi, s hogy ezen teendők költségei a
községi költségvetéssel együtt állapítandók meg,
az 1894. évi 48000 szám alatt kiadott rendelet
2-ik §-a 5-ik pontjának részben való módosítá-
sával a belügyi és igazságügyi miniszter urakkal
egyetértőleg a következőket rendelem. I. a fent
idezett rendelet 2-ik §-a 5. pontjában a, b, c,
d, e, és f, alatt említettek fölött minden esetben
csak ott határoz a birtokosok közgyűlése, a hol
az érdekelteknek a szóban levő törvény és
rendelet 11. §-ában előírt szervezete van. Az
idezett rendelet 2-ik §-a 5-ik pontjában a) alatt
említett kérdésben a birtokosok közgyűlése ha-
tároz, akár van a birtokosoknak szervezete, akár
nincs. Az idezett rendelet 2-ik §-a 5. pontjában
b) alatt említett kérdésben az 1894. XII. t. c.
10-ik §-a értelmében a községi előjáróság in-
tézkedik. Azon községekben, melyekben a bir-
tokosság szervezkedve nincs, az idezett rendelet
2-ik §-a 5. pontjában c. e. f. alatt említettek, —
vagyis a nyomásos gazdálkodás folytán az ér-
dekeltektől fedezendő költségek előirányzata
fölött, az 1894. évi XII. t. c. 10. §-a értelmében,
nem a birtokosok közgyűlése, hanem a községi
előjáróság javaslataira a községi képviselőtes-
tület határoz. Minthogy ott, ahol a birtokosság
szervezkedve nincs az apaállatokat feltétlenül a
község szerzi be, az 1894. évi 48000. szám alatt
kelt rendelet 2. §-a 5. pontjában d) alatt foglalt
kérdés tekintetében, a nem szervezett birtoko-
sági gyűléseken határozathozatalnak helye nincs.
II. Az 1894. évi 48000. sz. alatt kiadott rendelet
2-ik §. 5. pontja 4-ik kikezdése értelmében az
apaállatok beszerzése és tartása folytán felme-
rült költségek az anyaállatok létszáma, a többi
költségek birtokosok szerint osztandók fel. —
Ezen rendelkezést akként módosítom, hogy azon
községekben, ahol ez szokásban volt, vagy bármi
okból célszerűbbnek látszik, az apaállatok be-
szerzése és tartása folytán felmerült költségek
az összes többi közös gazdálkodási költségekkel
együttesen ugyan azon költségvetés kiadási ro-
vatába állíthatók, egy kules szerint is kivethetők,
s a kivetés alapjául a földadó is vehető. —
Amennyiben a községi képviselőtestület az 1894.
XII. t. c. 10. §-a alapján az apaállatok után
díjakat állapítana meg, az ezen díjakból származó
bevétel a költségvetés bevételei ro-
vatába állítandó s kivetés tárgyát csak a fe-
dezetlenül maradt költségek képezik. — III. Az
1894. XII. t. c. 6. §-a értelmében osztatlan köz-
ségi tulajdon képező legelőknél az érdekelt bir-
tokosok közgyűlése állapítja meg, a legelő-
rend-tartást, a legeltetés és állattenyésztés s az
apaállattartás módjait. A 7. §. szerint pedig
ugyanasok az érdekelt birtokosok közgyűlése
állapítja meg, hogy a) mennyi és minő állatot
van jogosítva minden egyes birtokos vagy köz-
ségi lakos a legelőre bocsátani: b) mily kö-
telezettség terheli azt, aki nem saját állatait
bocsátja a közös legelőre, hanem jogának gya-
korlását másnak engedi át? Az 1894. évi 48000
sz. a. kiadott rendeletnek idevonatkozó 6. §-át
a következőleg egészítim ki: Az idezett rende-
let 6. §. 6. kikezdése értelmében szervezett le-
gelő birtokosságok közgyűlései határozataikat
saját közegeik által hajtják végre, s költség-
előirányzatukat közgyűlésileg maguk állapítják
meg a törvény 10. §-ában említett módon. Amely
községekben a közös legelőben érdekelt birtoko-
soknak szabályszerű szervezete nincs, ott az
1894. XII. t. c. 10. §-a értelmében a birtoko-
sági gyűlései határozatok végrehajtása a közös
legeltetés apa-állattartás ügyének a határozatok
értelmében való intézése s a legeltetés ide-
jének megállapítása a községi előjáróság, az
érdekeltségi költségelőirányzat megállapítása
pedig a községi képviselőtestület hatáskörébe
tartozik. — IV. Amely községekben a nyomásos
gazdálkodásban vagy a közös legelőben érdekelt
birtokosoknak szabályszerű szervezete nincs és
a törvény 6—7. §-ában előírt tekintetében való
határozathozatal végett birtokosok szerinti leg-
alább egy 10-ed részük a szabályszerűen meghir-
detett gyűlésre össze nem jön, vagy ha a hatá-
rozatokat ismételt felhívásra meghozni vonakod-
nak a törvény s rendelet 2. 6. 7. §-ában emli-
tett kérdések rendezéséről, amíg a birtokosság,
vagy nem szervezkedik, vagy nem határoz,
vagy nem szervezkedik, vagy nem határoz, a
községi képviselőtestület gondoskodik. A képvil-
selőtestület határozatai az 1894. évi XII. t. c. 9.
§-a szerint fellebbezhetők. V. Minthogy a nyomá-
sos gazdálkodási és közös legelőbeli érdekeltségek
közgyűléseinek határozatképessége tekintetében

az 1894. XII. t. c. kifejezetten nem intézkedik, az
ily szabályszerűen nem szervezett érdekeltségi
közgyűlések határozatképességéhez az 1894. XII.
t. c. 4. §-a értelmét véve irányadóul, az érde-
keltektől birtokosok szerinti legalább egytized ré-
szének jelenléte szükséges. Ezen rendeletem
sürgősen kihirdetendő s kihirdetése után azonnal
hatályba lép. — Kelt Budapesten, 1897. évi
június hó 29-én. Darányi s. k. miniszter.

13592. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

A 10 főszo gabirónak

Tudomásul vétel és közhírré tétel végett
kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1897. július hó 1-én.

alispán szabadságon
Dókus Gyula, főjegyző.

Másolat.

Földmivelségi m. kir. Miniszter 3491/eln.
sz. Valamennyi törvényhatóságnak az angol
földmivelségi miniszter 1897. évi május hó 7-én.
Kelt 5611 sz. rendelete szerint 1897 évi szeptem-
berben hó 15-től kezdve az ebeknek Nagy-
britániában való partra szállítása csak is az
angol földmivelségi miniszteriumtól kiké-
rendő külön engedélyek mellett eszközölhető.
Minden ily tárgyú kérvény az angol földmive-
lészügyi miniszteriumban (London Whitehal
Thea 4.) vagy az eb tulajdonosa, vagy az eb
által írásban meghatalmazott ügynök által
írásban nyújtandó be. Az ily kérvényeknek
tartalmaznia kell. I. az eb leírását az azonosság
megállapítása céljából előadva az eb fajtáját,
nemét korát és színét II a vidék megnevezését
a honnan a behozatal szándékolatik III a ki-
kötő megnevezését, a melyben a partra szállítás
szándékolatik. IV Azon hely megnevezését a
hová partra szállítás után az eb őrzetben tartás
és elkülönzés végett a szerint a mint ezt a
miniszterium elrendeli vitetni, mint szintén azon
ut kijelölését, a melyen az eb az őrzési helyre
továbbítani szándékolatik. Az angol földmive-
lészügyi miniszterium minden eb behozatali
engedélyben oly feltételeket szabhat, a minőket
a következő célok végett szükségesnek vagy
kivánatosnak vél: a) annak elrendelése és sza-
bályozása végett, hogy az ebnek a tulajdonos
költségén és hat hónapnál tovább nem terjedő
ideig valamely helyen való őrzés alatt tartásáról
és elkülönzéséről a tulajdonos részéről gondos-
kodás történjék, ami az engedélybe beirandó
lesz. b) annak biztosítása végett, hogy az ebnek
az őrzési helyre való vitele és az engedélyben
kiszabott idő alatti továbbítása szabályozva le-
gyen. Az ily engedélyvel való feljogosítás
mellett partra szállított eb, az ily engedély fel-
tételének megfelelő módon lesz őrzés alatt tar-
tandó és elkülönítendő és e feltételek bármelyi-
kének megszegése esetén nem továbbítható. Az
ebnek partra szállítására engedélyi kérelmezőtől
megköveteltetik, hogy a miniszteriumnak biztosítá-
st nyújtson arra nézve, hogy az eb őrzésben
tartására és elkülönzésére kellő és alkalmas in-
tézkedések lesznek tehetőek, akként amint ezt az
angol földmivelségi miniszterium szükségesnek
tartja. Ha valamely eb ezen rendeletnek meg-
szegésével szállítatik partra, akkor azon hajó
tulajdonosa, kibérlője és kapitánya, amelyről az
partra szállított, mint szintén az eb tulajdo-
nosa és azon személy, aki abban az időben an-
nak gondozásával volt megbízva, valamint a
partra szállítást eszközöltető, elrendelő, vagy
megengedő személy és azon személy, ki azt
partra szállítja és a letéteményes átvevő, vagy
más személy, aki azt átveszi, vagy magánál
tartja, tudva, hogy az ár az előbb említett meg-
szegés mellett szállított partra, mindegyik
saját cselekményének és hibájának megfelelőleg
az 1894-iki angol állategészségügyi törvény ér-
telmében fog büntettetni. Erről a közönséget
tudomásulvétel és közhírrététel végett értesitem.
— Budapest, 1897. június hó 22. én. A mi-
niszter megbízásából Lipthay s. k.

13404. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

A 10 járási főszo gabirónak

Tudomásul vétel alkalmazkodás és ál-
latorvosokkal leendő közlés, illetve az érdekeltek
tájékoztatása céljából kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1897. június 30.

Alispán h.: Dókus Gyula, főjegyző.

Másolat.

35431/III/2. sz. Földmivelségi m. kir.
Miniszter. Valamennyi vármegyei és városi tör-
vényhatóságnak. Előfordult azon eset, hogy a
szarvasmarháknak, juhoknak, vagy sertéseknek,
akár itteni rendeletek alapján lezárt, akár az
osztr. cs. kir. belügyminiszter ur által az ausztriai
szabad forgalomból kitiltott területekről a bécsi
szabad vásárra való szállítása iránt beadott kérvé-
nyek nem voltak oly tartalmu bizonyítvá-
nyokkal ellátva, illetve felszerelve, melyek alap-
ján a kívánt kivételes engedély elnyerése iránt
kellő alappal lehetett volna közbenjárni. Mint-
hogy az ily kérvényeknek megfelelő pótlás vé-

gett való visszaküldése vált szükségessé s ez a kérelem érdemének elintézését, esetleg késleltette, ennél fogva hasonló esetek kikerülése végett ezennel közhírré teszem 1-ször, hogy az oly községekből, melyekből a szarvasmarháknak, juhoknak, vagy sertéseknek Bécsbe szabad vásárra szállítása az osztr. belügyminister ur által az illető területre nézve netalán kiadott általános tilalmon kívül azért is tilos, mert a község valamely, az illető állatfajra nézve ragályos állapot betegséggel fertőzött és emiatt az itteni törvényes rendeletek alapján községi zárlat alatt áll: szarvasmarháknak, juhoknak és sertéseknek Bécsbe szabad vásárra szállítása iránt csak is azon esetben fogok közbenjárni, ha az ez iránt hozzám beadandó s 50 kros bélyeggel ellátott kérvényhez a folyamódó egy szintén 50 kros bélyeggel ellátott oly értelmű hiteles bizonyítványt csatol, melyben az állatok származási helyére nézve illetékes állami, hatósági, községi, vagy kör-állatorvos igazolja azt, hogy a folyamódó állatjait megvizsgálta és teljesen egészségesnek találta, továbbá, hogy a folyamódó udvara, vagy szállása járványmentesek, és a fertőzött területektől teljesen elvannak különítve. Ezen bizonyítványokon a megvizsgált állatok darab száma és a foganatosított vizsgálat napja kitüntetendő. A kérvényben világosan feltüntetendő az állatok darab száma, származási helye, a feladó vasúti állomás neve s megjelölendő azon bécsi vásárok napjai, amelyekre a folyamódó az elszállítás kieszközölését kéri. Késedelmek elkerülése céljából felette ajánlatos, hogy a kérvény a kérelmezett bécsi vásár napját megelőző legalább tizenkét nappal nyújtassék be. 2-szor. Az oly községekből, melyek járványmentesek, illetve községi zárlat alatt nem állanak, hanem csupán az osztr. belügyminister által az illető területre nézve kiadott általános tilalom folytán vannak a bécsi szabad vásárról kitiltva: szarvasmarhák, juhok és sertések Bécsbe szabad vásárra szállítása iránt a fent felsorolt kellékekkel bíró s kellő időben beadandó egyszerű kérvény alapján is hajlandó vagyok közbenjárni s ily járványmentes községekből származó állatok elszállítására iránt beadandó kérvényekhez a fent jelzett állatorvosi bizonyítvány csatolása nem szükséges. Felhívom a törvényhatóságot, hogy ezen rendeletemet a legkiterjedtebb módon tegye közzé és a gazdaközönseget megfelelőleg tájékoztassa. — Kelt Budapesten, 1897. évi június hó 19-én. *Daranyi sk.*

12438 sz. *T. Zemplén-vármegye alispánjától.*
A 10. fősztolgabirónak.

Tudomás vétel, alkalmazkodás és alantós közgeinek megfelelő utasíthatása végett kiadom. S.-A.-Ujhely, 1897. július 12-én.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Magy. kir. belügyminister 69256 szám. Körendelet, valamennyi törvényhatóságnak. A vidéki magyar színészet felett t engem illető felügyelet gyakorlását eddig különösen megnehezítette azon körülmény, hogy az ország különböző vidékén működő színtársulatok mintegy folytonos szemmel tartására és működésük ellenőrzésére szolgáló közeggel nem rendelkezvén, a vidéki színészet működését elegendőleg ellen nem őrizhettem, mivelgdl egy felügyelői állás szervezése vétetett terve.

Mindaddig azonban a mig ilyen állás véglegesen szervezhető léssen a felügyeleti teendőkkel Gyarmathy Miklóst a kolozsvári nemzeti színház volt intendánsát biztam meg. A felügyelet gyakorlásával megbízott ezen közegem ilyen minőségben mint a vidéki magyar színészet felügyelője közvetlenül a belügyministeriumnak van alá rendelve és a külhatóságokkal szemben a ministériumnak megbízottjaként jelentkezik. A felügyelői hatáskör kiterjed, a fő és székes városi színházak és a kolozsvári nemzeti színház kivételével, az országban levő összes színházakra, illetőleg az összes engedélyezett magyar színtársulatok működésének ellenőrzésére. A felügyeleti hatáskör különösen kiterjed: a színtársulatok előadási működésére, továbbá arra, hogy valjon a színigazgató megfelelő-e mindazon kötelezettségeknek, melyekre akár ministeri rendelet, vagy helyhatósági intézkedések alapján, akár az országos magyar színész-egyesület alapszabályai értelmében kötelezve van. Jogositva van azon színigazgatók könyveinek betekintésére, kik államsegélyben részesülnek. A felügyelet gyakorlása közben észlelt szabálytalanságok megszüntetésére a színtársulat igazgatóját figyelmezteti s amennyiaen figyelmeztetésének foganatja nem volna, eziránt a ministériumnak jelentést tesz. Ha a színelőadások tartására szolgáló épületeken, illetve helyiségekben a közönség biztonságát veszélyeztető hiányokat tapasztalna, erről az illetékes helyi hatóságot értesíti s egyuttal a szükségeseknek mutatkozó intézkedések megtételét javaslatba hozza.

Ha pedig a helyi hatóságok ezen értesítés dacára sem rendelkeznének, aziránt a belügyministeriumnak tesz jelentést.

Erről a törvényhatóságot tudomás és mihez tartás végett oly felhívással értesitem, miszerint intézkedjék, hogy a fentebbiekben közölt hatáskörrel megbízott közegem ezen működésében a helyi hatóságok részéről kellő támogatásban részesüljön.

Budapesten, 1897. évi július hó 13-án.
Perczel s. k.

T. Zemplén-vármegye törvényhatósági bizottságának S.-A.-Ujhelyben 1897. évi május hó 26-án tartott közgyűléséből.

262/7057. szám. Olvastatott a nagyméltósági földmivelségi minister intézvénye, melynek kapesán a répa bogarak (Cleonus punctiventris Germ és Cleonus sulcirostris L.) irtásár a nézve, a m. kir. állami rovarvartani állomás által kiadott „Utmutatás“-t megküldi.

Az „Utmutatás“ másolatban a Zemplén-vármegyei gazdasági egyesület és a 10 járási fősztolgabiróval közölteni, és az érdeklődők tájékoztatása céljából a „Zemplén“ hivatalos lapban közzététetni határozatott.*)

Kelt mint fent.

Jegyzette: *Dókus László,* IV. aljegyző.
Kiadta: *Dókus Gyula,* főjegyző.

T. Zemplén vármegye közg. erdészeti bizottságtól.
85/151. erd. sz.

Olvastatott a nagyméltósági földmivelségi ministerium folyó évi 12721 szám alatt kelt intézvénye, melylyel az erdősítési jutalmakra kitűzött pályázatot leküldi.

A pályázat a „Zemplén“ hivatalos közlönyben közzététetni rendeltetett.

Kelt T. Zemplén vármegye közigazgatási erdészeti bizottságának S.-A.-Ujhelyben, 1897. június hó 14-én tartott ülésében.

Meczner, erd. biz. elnök.

12721/97./I.—4. szám.

Pályázat erdősítési jutalmakra.

Az országos erdei alpból a magasabb hegysek fensíkainak, tetőinek és gerinceinek, vagy meredek oldalainak s közgazdasági érdekből erdészetiileg mivellendő oly területeknek beerdősítésére, melyeken hegyomlások, hó vagy körgöregetek megakadályozása, szelvények és vizek rombolásának, valamint a futóhomok tovább terjedésének meggátlása végett az 1879. évi XXXI. t. c. 165 §-ában megjelölt erdősítés közgazdasági szempontból szükséges s amelyeken létrejövő erdők véderdőkül fognak szolgálni, a f. évre 6 nagy jutalmat és 6 elismerő jutalmat tűzök ki, és pedig:

2 elsőrendű nagy jutalmat egyenként 1000 koronával.	800
2 másodrendű „ „ „	500
2 harmadrendű „ „ „	400
2 elsőrendű elismerő „ „ „	200
2 másodrendű „ „ „	100
2 harmadrendű „ „ „	100

Versenyezhetnek mindazon erdősítések, a melyek a folyó évben *nem állami költségen* foganatosítottak, még pedig a nagy jutalmakra, ha egy tagban legalább 25 (huszonöt) k. holdra, az elismerő jutalmakra pedig, ha egy — vagy két tagban legalább 10 (tíz) k. holdra terjednek. Versenyezhetnek erdőbirtokosok, birtokos testületek, polgári, egyházi vagy úrbéres községek s illetve erdősítettek, kiknek költségén s illetve kiknek tanácsa szerint és felügyelete alatt az erdősítés teljesített, feltéve, hogy a jutalom odaítélésének idejében azok a jutalmazott új erdőnek még birtokában vannak, illetve azt erdősítési minőségben kezelik s az erdősített területet a beerdősítés biztos sikerének elősegítése végett a folyó évtől, vagy az első munkálatoktól kezdve a jutalom odaítélésének idejéig állandóan gondozták s a versenyző területen netalán pótlólag szükséges újabb erdősítési munkálatokat is évenként eszközölték s a létrejövő erdőnek véderdőkül való kezelése iránt intézkedtek.

A jutalmak az 1901. évben szolgáltattak ki, s azok két-harmadrésze az erdősítés költségeit viselő erdőtulajdonost egy-harmadrésze pedig az erdősítést teljesítő erdősítőt illeti.

A jutalmakat az országos főerdőmester vagy helyettesének elnökle alatt erdősítetkekből alakított 5 tagu bizottság ítéli oda, a beerdősítés s illetve a szükséges állalakkulás biztosításának megtörtént igazolása alapján, a teljesített erdősítés közérdekű becének sorrendje és minősége szerint.

A bíráló bizottság ítéletének alapjául szolgálnak az illetékes közg. erdészeti bizottságnak s illetve a kir. erdőfelügyelőnek a versenyző erdősítések felett adott javaslatai és a bíráló bizottság részéről esetleg teljesítendő helyiszemlék.

A kik a kitűzött jutalmakra pályázni kívának, a folyó év tavaszán történő erdősítést, legkésőbb *f. év július hó végéig*; a f. év őszen történő erdősítést pedig legkésőbb *f. évi december hó 25-ig*, az erdősítés helyének, telekkönyvi

*) Szerkesztőségünkben az utasítás iránt érdeklődők bármik r elolvashatják.

számának, a terület nagyságának (kat. holdakban) az erdősítésre használt fanemek, illetve fanemeknek s utóbbi esetben azok elegyarányának pontos megjelölése mellett nálam jelentsek be. A pályázati feltételek meg nem tartása a versenyzőből való kizárást vonja maga után.

Budapesten, 1897. évi február hó.

Földmivelségi m. kir. minister.

3400./1897. sz. *A bodrogközi járás fősztolgabirájától.*

Körözés.

Folyó hó 9-én a leleszi prépostság aratói aratás közben „Gothárt“ dűlőben 25 drb kendő, és különböző színű kelméket találtak.

Ezen körülményt azzal teszem közhírré, miszerint ezen tárgyakat, igazolt tulajdonosa bármikor átveheti Lelesz község előljárásiójánál.

Kir.-Helmezz, 1897. július 20-án.

Izsépy Zoltán, h. szolgabiró.

3860./I. 97.

A szerencsi járás fősztolgabirájától.

Körözvény.

Golop község határában f. évi július hó 20-án egy harmadfél éves szenyos szőrű fenálló szarvu bika bitangságba találtatván a községi bíró által gondozásba vétetett.

Mely körülménynek körözését elrendelem. Szerenes, 1897. július 22-én

Pintér István, fősztolgabiró.

Heti naptár.

Vasárnap,	július 25.	Jakab ap.
Hétfőn,	július 26.	Anna assz.
Kedden,	július 27.	Pantaleon.
Szerdán,	július 28.	Ince pp.
Csütörtökön,	július 29.	Márta sz.
Pénteken,	július 30.	Abdon és Sz.
Szombaton,	július 31.	Loy. Ignác †

A szerkesztő póstája.

L. úrnak — *Kassu.* Mai számunkról lekészt.

H. J. úrnak — *Ungvár.* Levelet küldöttünk.

S. J. úrnak — *Monok.* Szives válaszat posta fordultával kérem.

T. L. dr. úrnak — *Budapest.* Máskor is, szivesen.

H. K. V. úrnak — *Nagy-Mihály.* Igen becses küldeményét, mely az „Adalékok“ számára érkezett ugyan, itt is nagyon köszönöm, Közlésére azonban, minthogy az augusztusi füzet már szerkesztve van, csak szeptemberi füzetünkben kerül a sor.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos *Ehler Gyula.*

Hirdetések.

600/97. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alólirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbírószág 1897. évi 8705/p. számú végzése következtében Dr. Reichard Salamon ügyvéd által képviselt Schmedlechner Nándor javára Szandovits Fáni helybeli lakos ellen 300 frt s jár. erejéig 1897. évi június hó 24-én foganatosított végrehajtás utján le és felül foglalt és 979 frt 75 kr-ra becsült női-divat árucikkek, álványok, házi butorok, ágy és női fehérneműekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. bíróság 8942/97. p. sz. végzése folytán 300 frt tökékevetelés, ennek 1897. évi május hó 30. napjától járó 5% kamatai és eddig összesen 42 frt 56 krban bírólilag már megállapított költségek erejéig S.-A.-Ujhelyben üzlethelyiségben és lakásán leendő eszközökre 1897. évi augusztus hó 6. n-*pjának d. e. 9 órája* határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1897. évi július hó 6-án.

Tomasovszky Lajos, kir. bir. végrehajtó.

204/97. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alólirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a S.-A.-Ujhelyi kir. járásbírószág 1896. évi 14152/p. számú végzése következtében hivatalból képviselt Friedländer Sámuel és társa javára Malárcsik Pál helybeli lakos ellen 156 forint s jár. erejéig 1897. évi január hó 7-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 500 frtra becsült gőzmotor, és esztergapad-ból álló ingóságok nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. bíróság 5174/p. 1897. sz. végzése folytán 156 forint tökékevetelés, ennek 1896. évi május hó 2. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 31 frt 17 krban bírólilag már megállapított költségek erejéig Helyben alperes lakásán leendő eszközökre 1897. évi augusztus hó 4-ik napjának d. e. 10 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1897. évi július hó 13. napján.

Tomasovszky Lajos, kir. bir. végrehajtó.

557/1897. sz.

Közgyűlési meghívó!

A s.-a. ujhelyi villanyvilágítási és erőátviteli részvénytársaság

rendes évi közgyűlése

S.-A.-Ujhelyben, a s.-a.-ujhelyi takarékpénztár hivatalos helyiségében **folyo évi augusztus hó 15-én reggel 9 órára** tüzetik ki, melyre a t. részvényesek ezennel meghivatnak.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgatóság üzleti jelentése feletti határozás.
2. A felügyelő-bizottság jelentése feletti határozás.
3. Mérleg, nyereség megállapítása, a nyereség felosztása és kifizetése iránti intézkedés.
4. Az igazgatóság, felügyelő-bizottság felmentvénye iránti határozás.
5. Felügyelő-bizottság választása.
6. Minden oly indítvány feletti határozás, melyet az igazgatóság vagy felügyelő-bizottság, esetleg részvényes, a vállalatot érdeklőleg és a közgyűlést megelőzőleg 8 nappal az igazgatóság útján tárgyalás és határozás végett előterjeszt.

Dókus Gyula,
elnök.

Megjegyeztetik, hogy szavazatra csakis azon részvényes jogosult, ki a közgyűlést megelőzőleg részvényét a társaság pénztáránál letéteményezte és erről elismervénnyel bír.

Versenyárgyalási hirdetmény.

A bodrogi 7. számú, ugynevezett alsó-be-rezki új átvágás létesítése céljából 137,408.1 m³ I. és II-ik rétegbeni földmunkának vállalat útján leendő biztosítása céljából a s.-a.-ujhelyi folyammérnöki hivatal helyiségében **folyo évi augusztus hó 9-én d. e. 10 órakor** nyilvános zárt ajánlati versenyárgyalás fog tartatni.

A szóban forgó munkálat tervezete, valamint a kötetendő szerződés mintája és az annak kiegészítő részét képező általános és részletes feltételek, nemkülönben az ajánlati feltételek a s.-a.-ujhelyi m. kir. folyammérnöki hivatalnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők s ugyanott egyszersmind az ajánlati minta is megszerzethető.

S.-A.-Ujhely 1897. július hó 16.

M. kir. folyammérnöki hivatal.

Benczúr testvérek cementgyára

Mogyoróskán,

(Zemplén., posta helyben.)

ajánl Portland és Román cementet, padló és járdalemezeket legjobb minőségben.

↳ Vizonteladók kerestetnek. ↳

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem.

Jóhirnevű vendéglőmben kitünő asztali bor 36 krtól 40 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely, Korona u.

szabadon és nyomban száradó

Törvényileg védve!

Veritabl' Laque Christoph

Christoph Ferenc SZOBAPALLÓ-FÉNYLAKK

lehetővé teszi, hogy a szobák a mázolás alatt i használati-asanak, mivel a kellemetlen szag és a lassú, ragadós száradás, mely az olajfestékek és az olajtaknak sajátja, elkerültek. Emellett a használata olyan egyszerű, hogy kiki maga végezheti a mázolás. A palló nedves tárgyakkal feltörülhető, anélkül hogy elvonná a fényt. Meg kell különböztetni:

színezett szobapalló-fénylakk,
sárgasbarnát és mahagonibarnát, mely akár csak az olaj festék fedi be a pallót s egyuttal fényt is ad. Ezért egyaránt alkalmazható régi vagy új pallóra. Teljesen beföd minden szobát: a régi mázolás stb; van azután

tiszta fénylakk (színezetlen)
új pallókra és parketre, mely csupan fényt ad. Különösen parketre s olajfestékekkel már bemázolt egészen új pallókra való. Csak fényt ad, emelégva nem fedi el a famustrát.

Postasomag, körülbelül 35 négyzet mtr. (két közép-nagyságu szobára való) 5 fnt. 90 kr., vagy 9¹/₂ márká.

A közvetlen megrendelések minden városban, ahol raktárak vannak, ide küldendők. Mintamázolások és prospectusok ingyen és bérmentve küldetnek. A bevásárlásnál tessék jól vigyázni a cégre s a gyári jegyre, mivel ezt a több mint 250 éve letező gyártmányt sokféle utanozók és hamisítják, sokkal rosszabb, s gyakran a célnak meg nem felelő minőségben hozzák forgalomba.

Christoph Ferenc,
A valódi szobapalló-fénylakk feltalálója és egyedüli gyártója.
Prága, K. Berlin.

Valódi minőségben csakis **Malátsik György** fűszer- és vegyes kereskedésében kapható S.-A.-Ujhelyt.

A „Zemplén“ Könyvnyomtató Intézete

S.-A.-UJHELYT.

↳ Kiténtetve az Országos Iparegyesület által 1891-ben **bronz-** és 1892-ben **ezüst** éremmel. ↳

A nagyérdemű közönség szives figyelmébe ajánljuk már 32 év óta fennálló, tetemesen megnagyobbított, ujonnan felszerelt és **a legmodernebb betűkkel** berendezett vállalatunkat, a

ZEMPLÉN NYOMDÁJÁT

nyomtatvány szükségletének fedezésére.

Fősulyt fektetünk arra, hogy a nálunk megrendelt nyomtatvány, legyen az bár a legegyszerűbb célra szolgáló is, **tiszta, hibátlan, tetszetős** és **pontos** kiállításban kerüljön ki a sajtó alól.

Közvetlen összeköttetéseink a legnagyobb papirgyárakkal lehetővé teszik, hogy nyomtatványainkhoz a legjobb minőségű papirozt adjuk s azokat a legjutányosabban számítsuk.

Nyomdánk el van látva **aranyozó-, drótfűző-** s más **segédgépekkel** felszerelt **könyvkötő-műhelylyel** is, minélfogva az üzletünkben kikerülő munkák házilag fűzetnek és köttetnek, tehát jutányosabban állíthatók elő. Nagy sulyt fektetünk a privát munkák csinos kiállítására is és azok jutányos árban számítása egyik főtörekvésünk leend.

Kérjük a n. érdemű közönséget, hogy nagybecsű bizalmukkal és redeléseikkel vállalatunkat, ugy mint eddig, ezután is megtisztelni sziveskedjenek. Egy hozzánk intézett levelező-lapban kifejezett kívánságra bárhova szivesen küldjük el **intézetünk képviselőjét**, ki a szükséges felvilágosítással és költségvetéssel is szolgál.

Kiváló tisztelettel

A „Zemplén“ nyomdája.

Alapított 1858.

Budapesti Szivattyú- és Gépgyár

Részvény-Társaság
(ezelőtt **Walser Ferencz**)
BUDAPESTEN, VI. kerület, Külső Váci-ut 45. szám.
Sürgőnyczim: Szivattyúgyár Budapest.

GYÁRT:


mindenféle gőzgépeket, Schmidt-féle forrgőzmotorokat (40% szén-megtakarítás), petroleum- és benzín-motorokat. Keretfűrészeket, kör-fűrészeket és osertrókat. Gőzkazánokat, előmelegítőket, tartányokat. Hidakat és egyéb vasszerkezeteket. Mindenféle szivattyukat, gőz-, szij- és kézi hajtásra, valamint villamos üzemre. Artézi kútelepít-ményeket vasból. Tűzfecskendőket és vízszállítókat, tüztöltéségi fel-szerelési tárgyakat. Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó és seprőgépeket, hőkéket és uthengereket. Egészségügyi szereket, mint gőzfertőtlenítő készülékeket és teljes fertőtlenítő telepeket, peczegődör tisztító készülékeket. Vas- és ércöntvényeket, harango-kat. Keményöntésű aczélfelületű tűzrostélyokat egyenes és kigyó-alakban, valamint polygon rostélyokat.

LÉTESIT: vízműveket, csatornázásokat, vízvezeték és légszuszberendezéseket, központi fűtéseket.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.


Egy jó házból való s 6 gymn. osztályt végzett ifju gyakornokul felvétetik **Widder Gyula** gyógyszer-tárában **S.-A.-Ujhelyben.**

CLAYTON & SHUTTLEWORTH mezőgazdasági gépgyárosok
BUDAPEST, Váci-körút 63. sz.
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



Locomobil és gőzcseplőgép-készletek 2 1/2 egész 12 lóerőig, szalma-kaza-
gépek, here-cseplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és arató-
gépek, szénagyújtók,

"COLUMBIA-DRILL"



legjobb sorvetőgépek, boronák, szeeska ágók, répvágók, kukorica-
morzsoló darálók, őrlő-malmok, egye-
temes aczélekék, két- és háromvasú
ékék és un-
den egyéb
gazdasági
gépek.

Részletes árjegyzékek kiadatra **gyen és bérmentve küldetnek.**



Akar ön jó cognacot inni?

Kérjen mindig csak
TOKAJI COGNACOT
TOKAJ VAROS CZIMERÉVEL
(kigyós kereszt a hármás hegyen.)
mert különben értéktelen hamisítványt kap.
Valódi Tokaji Cognac kapható:
**minden nagyobb fűszer- és csemege-keres-
kedésben és gyógyszer-tárában.**

ELSŐ TOKAJI COGNACGYÁR
TOKAJ.

S.-A.-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” gyorsajtóján.

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alólirott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra

Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosi-tással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Mútrágyák bizománya.

Garvens-féle kútszivattyúk.



BEHLYNA TESTVÉREK
vas-, fűszer- és bizományi üzletében

állandó

Nagy raktár

az Eperjesi Népbank legjobb minő-ségűnek ösmert

CSERÉPKÁLYHÁIBÓL.

Vidéki megrendelések pontosan teljesítettnek.

Portland és roman cémentraktára.

Falkánvito szelvények.

The Continental
Bodega Company.

Valódi hamisítatlan
külföldi borok



- Portbor.
- Sherry.
- Madeira.
- Marsala.
- Malaga.

Tarragona s.a.l.
Legjobb
bevásárlási forrása

Raktár:

Malártsik György
és
Klein Albert
uraknál.

Eladó a sárospataki alsó határban egy circa 120 hold terjedelmű tanyai birtok. Értekezhetni a tulajdonossal **Fleiszner Frigyes**-sel **S.-A.-Ujhelyt.**

Szomorú — de igaz,
hogy öltözéseinkre nagyobb gondot fordítunk mint **egész-ségünkre.** Ha ruháinkon a legparányibb szakadékokat észle-lünk sietünk azt legott eltüntetni, nehogy nagyobbodjék, de de ha ez testi egészségünknek az eset, szimba se vesszük. Egy kis köhögés, főfájás, emésztési zavarok stb. mit tesz az? Ügyet se vetünk rá. Hát ez **vétkes könnyelműség,** mely később keservesen megbosszulja magát rajtunk, mert valamint a kis szakadékból nagy lesz, épp úgy a kis bajból nagy baj keletkezik, ha kellő intézkedés nincsen a kéznél. A legtöbb betegség kuforrása a gyomor rendetlen működése a mit idejekorán használva. Egger kellemes ízű **Sodapasztilája** csakhamar beszüntet (1 doboz ára 30 kr.) A tüdő, torok mellbajok köhögéssel, rekedtséggel s elnyálkásodással kezdőd-nek. Egger kitűnő ízű **Mellpasztilája** megóv bennünket a bajtól teljes biztossággal. (1 doboz 50 kr. és 1 firt. Próba-doboz 25 kr.)

Kaphatók minden gyógyszer-tárában S.-A.-Ujhelyben **Widder Gyula, Kincsesy Péter, Cs. Buday Akos** urak gyógyszer-táráiban. **Főraktár:** Nádor gyó-gy-szertár (Dr Egger Leo és Egger J.) Budapest Váci-körút 17:

FELSŐ KERESKEDELMI TANINTÉZET NAGY-VÁRADON.

Alapított 1888. évben. Nagyvárad város, Biharvármegye, a nagyvárad kereskedelmi és iparkamara segélyével tartatik fenn.

Végzett növendékek **egy évi önkéntességre jogosultak s azonnal alkalmazást nyernek** pénz-, biztosító intézetek-nél, gyárakban, kereskedelmi vállalatoknál, hivatalokban (az 1883. évi minősítési törvény alapján.) Elhelyezésekről a tanintézet gondoskodik.

Előkelő családok fiai részére fényesen berendezett

internátus

a kereskedelmi palotában. — Francia és német társ'gási nyelv elsajátítása biztositva.

A tanév szeptember 1-én kezdődik.

Felvilágosítást készséggel nyujt

Propper N. János,
igazgató.